



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/HKG/Q/4/Add.1  
8 October 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок первая сессия

Женева, 3-21 ноября 2008 года

**Письменные ответы Специального административного района Гонконг<sup>\*</sup>  
на перечень вопросов (CAT/C/HKG/Q/4), подлежащих обсуждению  
в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада  
Гонконга (CAT/C/HKG/4)**

[26 сентября 2008 года]

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## Статья 1

**Вопрос 1. Просьба сообщить, собирается ли Специальный административный район Гонконг вносить изменения в свой Уголовный кодекс для обеспечения того, чтобы определение пытки в статье 3 Указа о преступлениях (пытках) содержало все элементы, включенные в статью 1 Конвенции. Также в связи с вопросом об определении просьба пояснить, что означает формулировка "исключение, касающееся законного основания или оправдания", которая содержится в статье 3 Указа о преступлениях (пытках), и пояснить, полностью ли она соответствует статье 1 Конвенции.**

1. Определение пытки в статье 3(1) Указа о преступлениях (пытках) (глава 427) включает все виды острой боли или страданий, причиняемых каким-либо государственным должностным лицом при исполнении своих обязанностей независимо от их целей. Это определение идет дальше, чем определение, содержащееся в статье 1 Конвенции.
2. Поэтому в статье 3(4) Указа необходимо было предусмотреть "законные полномочия, основания или оправдания" в качестве средства защиты, чтобы должностное лицо, которое непреднамеренно причиняет острую боль или страдания при осуществлении своих обязанностей, не подверглось бы уголовному наказанию.
3. Это позволяет охватить такие ситуации, как причинение боли в ходе законного ареста, психологические страдания в результате вынесения приговора о тюремном заключении, серьезное телесное повреждение, причиненное сотрудником полиции при предотвращении преступления, или боль, причиненная врачом-хирургом при выполнении своих законных обязанностей.
4. При толковании смысла фразы "законные полномочия, основания или оправдания" судам следует учитывать запрещение пыток, содержащееся в статье 28 Основного закона, а также запрещение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 3 гонконгского Билля о правах, который вводит в действие на национальном уровне статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП). Указ о гонконгском Билле о правах (глава 383) инкорпорирует в законодательство Гонконга положения МПГПП применительно к Гонконгу. Он связывает обязательствами правительство Специального административного района Гонконга (САРГ) и все органы государственной власти, а также любое лицо, действующее от имени правительства или какого-либо органа государственной власти.

5. При толковании любого указа, цель которого состоит во введении в действие того или иного международного договора, суды Гонконга могут также изучать содержание этого договора. Поскольку целью Указа о преступлениях (пытках) является введение в действие положений Конвенции против пыток (КПП), суды, при толковании средств защиты в статье 3(4) Указа, могут учитывать смысл выражения "законные санкции", содержащегося в статье 1 КПП, а также соответствующие требования, содержащиеся в статье 7 МПГПП.
6. В связи со статьей 39 Основного закона, которая закрепляет положения МПГПП применительно к Гонконгу, средства защиты не могут служить основанием для отказа от признания ответственности в случаях совершения пыток по смыслу статьи 3 гонконгского Билля о правах (т.е. статьи 7 МПГПП). Указ не разрешает использовать такие средства защиты при обстоятельствах, которые были бы равносильны совершению пыток по смыслу Конвенции.
7. Кроме того, предписанные законом средства защиты применяются только в том случае, если государственное должностное лицо действует в рамках закона. Фраза "законные полномочия, основания или оправдания" требует того, чтобы эти полномочия, основания или оправдания были в рамках закона и имели качество закона. Злоупотребление властью этой норме не отвечает. Не может служить оправданием пытки и "приказ вышестоящего начальника".

**Вопрос 2. Просьба объяснить, по каким причинам под термином "государственный служащий" в части 1 статьи 2 Указа о преступлениях (пытках) понимаются лишь должностные лица, которые имеют отношение к содержанию под стражей или обращению с лицами, лишенными свободы. Предполагается ли включить более широкий термин в определение пытки, с тем чтобы оно распространялось на все запрещенные действия, совершаемые любыми государственными служащими или должностными лицами, либо при их попустительстве или молчаливом согласии?**

8. Определение термина "государственный служащий" в статье 2(1) Указа является не исчерпывающим, а инклюзивным, поскольку "включает" любое лицо, занимающее перечисленную в прилагаемом к Указу перечне должность, т.е. должность в силах полиции Гонконга, Таможенно-акцизном департаменте, Департаменте исправительных учреждений, Независимой комиссии по борьбе с коррупцией или Департаменте по делам иммиграции.

## Статья 2

**Вопрос 3. Просьба представить более подробную информацию о правах лиц, содержащихся под стражей в полиции, в частности об их праве на доступ к адвокату или независимому врачу по своему выбору, быть информированным о своих правах и надлежащим образом информировать свою семью о своем содержании под стражей. Просьба также представить более подробную информацию в отношении законодательства и практики, касающихся продолжительности задержания и заключения под стражу до суда.**

9. Право на личную свободу и неприкосновенность гарантировано статьей 5 гонконгского Билля о правах, которая вводит в действие на национальном уровне статью 9 МПГПП. Статья 28 Основного закона также гарантирует свободу личности и запрещает произвольное или незаконное заключение под стражу.
10. Статья 5(1) гонконгского Билля о правах предусматривает, что никто не может быть лишен свободы, за исключением случаев, когда это происходит на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, которые предусмотрены законом. Статья 5(2) касается права быть информированным о причинах ареста и выдвинутых обвинениях. Статья 5(3) предусматривает, что освобождение под залог в ожидании суда должно быть нормой и что лицо, арестованное или заключенное под стражу на основании уголовных обвинений, должно безотлагательно предстать перед судьей или магистратом, с тем чтобы можно было решить вопрос об освобождении под залог. Она также предусматривает, что обвиняемый имеет право быть судимым в разумные сроки или быть выпущенным на свободу. Статья 5(4) предусматривает далее, что лицо, лишенное свободы, имеет право на рассмотрение его дела в суде, с тем чтобы этот суд мог, не откладывая, принять решение о законности его заключения под стражу и распорядиться о его освобождении, если задержание является незаконным. Статья 5(5) предусматривает обеспеченное правовой санкцией право на получение компенсации любого лица, которое стало жертвой незаконного ареста или заключения под стражу.
11. Эти права предусматривают защиту и предоставление правовых средств защиты от произвольного ареста или заключения под стражу. В частности, содержание под стражей какого-либо лица в ожидании суда не должно быть общим правилом: существует установленная законом презумпция в пользу освобождения под залог.
12. Согласно статье 11(2) гонконгского Билля о правах лицо, обвиняемое в каком-либо уголовном преступлении, имеет право на следующие гарантии:

- a) располагать необходимым временем и условиями для подготовки своей защиты и общаться с адвокатом по своему выбору;
- b) быть преданным суду без излишней задержки; и
- c) лично присутствовать на суде и защищать себя лично или с помощью адвоката по своему собственному выбору; в случае отсутствия правовой помощи быть информированным об этом праве; и получить предназначенную для него правовую помощь в любом случае, когда этого требуют интересы правосудия, а если он не располагает достаточными средствами для оплаты этой помощи, получить необходимую помощь бесплатно в любом подобном случае.

13. В силу статьи 35 Основного закона жители Гонконга также имеют право на конфиденциальные юридические консультации, доступ к судам, выбор адвокатов для своевременной защиты своих законных прав и интересов или для представительства в судах, а также средства правовой защиты в суде.

#### **Права лиц, содержащихся под стражей в полиции**

14. Права любого лица, заключенного под стражу в полиции, включают следующее: право на достаточное питание, легкую закуску и питьевую воду; право на общение с друзьями и родственниками; право просить о том, чтобы друг или родственник был уведомлен о задержании; право на медицинскую помощь; право потребовать список стряпчих и право требовать присутствия стряпчего или барристера на любом допросе в полиции и т.д. Эти права перечислены в памятке, которая должна вручаться заключаемому под стражу лицу. Эти лица должны поставить свою подпись на памятке в подтверждение того, что они были ознакомлены с этими правами.

15. Назначаемый в полицейском участке дежурный офицер, который отвечает за обеспечение надлежащих бытовых условий и соблюдение прав лиц, содержащихся под стражей, определяет необходимость дальнейшего содержания под стражей какого-либо лица. Задержанные не могут содержаться в полицейском участке под стражей дольше, чем это абсолютно необходимо. В соответствии со статьей 52 Указа о полицейских силах (глава 232), когда бы то или иное лицо не было заключено под стражу полицией, "оно должно как можно скорее предстать перед судьей, если только в течение 48 часов с момента его задержания не будет выдан ордер на его арест или заключение под стражу в соответствии с тем или иным законом, касающимся депортации, и в этом случае оно

может содержаться под стражей в течение периода, не превышающего 72 часов с момента задержания".

**Вопрос 4. Просьба сообщить, будет ли распространяться юрисдикция властей САРГ на китайских военнослужащих в САРГ в случае нарушения любых прав, защищаемых на основании Конвенции. Если да, то просьба пояснить, на основании какой юстиции (гражданской или военной) и где (т.е. в самом Китае или САРГ) такие лица в конечном итоге будут представлять перед судом и преследоваться.**

16. В соответствии со статьей 14(4) основного Закона САРГ и статьями 16 и 19 Закона Китайской Народной Республики (КНР) о дислокации войск в САРГ, военнослужащие из состава гонконгского гарнизона должны руководствоваться национальными законами и законами САРГ. Любой военнослужащий из состава гонконгского гарнизона, который нарушает какой-либо национальный закон или закон САРГ, отдается под следствие на предмет установления его правовой ответственности по закону.

17. Юрисдикция в случаях, связанных с военнослужащими из состава гонконгского гарнизона, определяется в соответствии с положениями статьи 20 Закона КНР о дислокации войск в САРГ.

18. Уголовные преступления, совершаемые военнослужащими из состава гонконгского гарнизона, относятся к юрисдикции военных судебных органов, однако деяния, совершаемые военнослужащими из состава гонконгского гарнизона не при исполнении своих служебных обязанностей, в нарушение личных прав или прав собственности жителей Гонконга (или других лиц, не относящихся к гонконгскому гарнизону), а также другие уголовные преступления, связанные с нарушением законов САРГ, относятся к юрисдикции судов Гонконга.

19. Военный судебный орган и гонконгский суд могут передать другой стороне рассмотрение уголовных дел военнослужащих из состава гонконгского гарнизона, относящихся к их соответствующей юрисдикции, если сочтут более целесообразным осуществление юрисдикции другой стороной.

20. Жители Гонконга или другие лица, не из состава гонконгского гарнизона, выступающие в качестве обвиняемых в уголовных делах военнослужащих из состава гонконгского гарнизона в рамках юрисдикции военного судебного органа, должны быть судимы судами Гонконга.

21. В случае, если какой-либо военнослужащий из состава гонконгского гарнизона в нарушение законов САРГ посягает на гражданские права любого жителя Гонконга или другого лица, не из состава гонконгского гарнизона, а заинтересованные стороны не хотят или не могут достичь урегулирования путем консультаций или посредничества, то жертва может возбудить иск в суде. Гражданские правонарушения, которые связаны с деяниями, совершаемыми военнослужащими из состава гонконгского гарнизона не во время исполнения ими своих служебных обязанностей, относятся к юрисдикции гонконгских судов. А гражданские правонарушения, которые связаны с деяниями, совершаемыми военнослужащими из состава гонконгского гарнизона при исполнении своих служебных обязанностей, относятся к юрисдикции Верховного народного суда Китайской Народной Республики. Порядок выплаты компенсации за любой ущерб или телесные повреждения, нанесенные противоправным деянием, регулируется законами САРГ.

**Вопрос 5. Просьба прокомментировать имеющуюся в распоряжении Комитета информацию о том, хотя презумпция невиновности широко признается в судебной системе САРГ, в делах об обвинении должностных лиц в коррупции будет использоваться презумпция виновности.**

22. Презумпция невиновности закреплена в нашем праве статьей 87(2) Основного закона и статьей 11(1) гонконгского Билля о правах. Статья 87(2) Основного закона предусматривает, что любое лицо, которое арестовано на законных основаниях "должно считаться невиновным до тех пор, пока оно не будет признано виновным судебным органом". Статья 11(1) Билля о правах предусматривает, что любое лицо, обвиняемое в уголовном преступлении, должно иметь право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена в соответствии с законом.

23. Хотя эти права сформулированы в абсолютных выражениях и не подлежат прямым исключениям или оговоркам, общепризнанно, что посягательство на эти права в виде презумпции или переноса бремени доказывания может быть оправдано, если существует разумная связь с преследуемой законной целью и если это необходимо исключительно для достижения этой законной цели.

*Статья 10(1) Указа о предупреждении взяточничества*

24. Статья 10(1) Указа о предупреждении взяточничества (глава 201 сборника законов Гонконга) возлагает бремя доказывания отсутствия коррупции на обвиняемого. Она гласит:

"Любое лицо, которое является или являлось должностным лицом,

а) демонстрирует уровень жизни, не сопоставимый с его нынешним или прошлым официальным заработком; или

б) владеет денежными средствами или собственностью, не соизмеримыми с его нынешним или прошлым официальным заработком,

является виновным в преступлении, если только не даст удовлетворительного объяснения суду относительно того, каким образом он смог обеспечить такой уровень жизни или как подобные денежные средства или собственность оказались в его распоряжении".

Под "должностным лицом", как правило, подразумевается "любое лицо, постоянно или временно занимающее оплачиваемую государственную должность".

25. Статья 10(1) принята в расчете на случаи, когда прокуратуре было бы затруднительно или даже невозможно доказать, что то или иное конкретное должностное лицо брало взятки, но когда внешние признаки явно указывают на то, что коррупция имела место: уровень жизни чиновника настолько не сопоставим с его официальным заработком (или же объем или стоимость принадлежащих ему материальных благ настолько не соответствует его официальному заработку), что возникает доказательство *prima facie* того, что он брал взятки.

26. Статья 10(1) возлагает на обвиняемого бремя предоставления удовлетворительного объяснения. Это является отступлением от принципа, согласно которому при отсутствии разумных оснований для сомнения доказывать вину обвиняемого должен обвинитель, но это может быть оправдано задачами борьбы против коррупции в крупных размерах.

27. Взятничество является порочной практикой, угрожающей основам любого цивилизованного общества. Коррупция существует в Гонконге вот уже много лет. Есть также "известные трудности с представлением доказательств" того, что тот или иной государственный служащий вымогал или брал взятки.

28. Коварный характер преступлений, связанных с коррупцией, объясняется тем, что коррупционные сделки заключаются тайно, при этом незаконная договоренность, скорее всего, устраивает обе стороны и каждая из них имеет все основания быть заинтересованной в ее сокрытии, и поэтому обнаружение, расследование или преследование взяточничества в суде является чрезвычайно трудным делом. Его настоящая жертва - все общество в целом, - как правило, не имеет четкого представления



о конкретных ситуациях, в которых оно становится жертвой. В отличие от дел, связанных с распространением опасных наркотиков, в данном случае, например, не существует какого-то явно незаконного товара, такого, как наркотики, позволяющего схватить преступников с поличным. И поэтому необходимо вводить формулу переноса бремени доказывания, требующую предоставления объяснения от обвиняемого.

29. Когда обвинение выносится на основании статьи 10(1) а), обвинитель должен в первую очередь доказать уровень жизни обвиняемого в период, охватываемый обвинением, а также общую сумму его официального заработка за этот период; а затем показать, что уровень жизни обвиняемого "несопоставимо выше" его заработка. Слова, взятые в кавычки, передают идею о том, что уровень жизни обвиняемого ни при каких обстоятельствах не может разумно быть обеспечен за счет только его общего официального заработка на данный период.

30. Когда обвинение предъявляется на основании статьи 10(1) b), то обвинитель должен в первую очередь доказать размер денежных средств и других активов, находящихся в распоряжении обвиняемого на момент обвинения, и размер его общего официального заработка за этот период; а затем установить расхождение между ними. Слово "расхождение" отражает идею того, что приобретение всех активов, которыми обвиняемый владеет, ни при каких обстоятельствах не может разумно быть обеспечено за счет только его общего официального заработка за соответствующий период.

31. Обвиняемый должен дать удовлетворительное объяснение того, каким образом он смог добиться не сопоставимого с заработком уровня жизни или каким образом в его распоряжении оказались несоразмерные денежные средства или собственность. И именно ему самому предстоит объяснить эти факты по перевесу доказательств.

32. Если обвиняемый доказывает правдоподобность фактов, на которых основывается его объяснение, то суд примет решение о том, могут ли эти факты разумным образом подтвердить не сопоставимый с заработком уровень жизни или несоразмерные денежные средства или собственность, которыми владеет обвиняемый. Объяснение не требуется в случае если несопоставимость или несоразмерность незначительны. В расчет принимаются только значительные масштабы несопоставимости и несоразмерности. При определении того, являются ли масштабы значительными, суды учитывают тот факт, что статья 10(1) вводилась с целью борьбы против коррупции в крупных размерах. Даже если этот порог достигнут, принцип заключается в том, что чем меньше масштабы несопоставимости и несоразмерности, тем меньше требуется объяснений.

33. Суды считают, что статья 10(1) является мощным сдерживающим средством в борьбе с коррупцией среди государственных служащих. Требования к лицу, обвиняемому в предусмотренном статьей 10(1) преступлении, не являются неразумными и вполне согласуются с правом на презумпцию невиновности. Статья 10(1) служит приемлемым средством достижения равновесия и залогом того, что общество является чистым и свободным от коррупции.

*Статьи 14(4) и 24 Указа о предупреждении взяточничества*

34. Совсем недавно Апелляционный суд последней инстанции (АСПИ) в деле *САРГ против Нг По Он* (решение принято 7 марта 2008 года) рассмотрел вопрос о том, согласуется ли статья 24 в совокупности со статьей 14(4) Указа о предупреждении взяточничества с презумпцией невиновности, закрепленной в Основном законе и в Билле о правах. По смыслу статьи 14(4), какое-либо лицо совершает преступление, если оно без уважительных причин умышленно или неумышленно не соблюдает положения памятки, требующие от него предоставить информацию сотруднику, ведущему расследование. Сама по себе статья 14(4) касается не преступления, заключающегося в коррупции, а преступления, являющегося дополнительным по отношению к инкриминированному, и ее цель состоит в повышении эффективности специальных полномочий в области расследования, предоставляемых Указом. Статья 24 предусматривает, что в любом судебном разбирательстве, возбужденном против какого-либо лица в связи с преступлением, которое предусмотрено Указом о предупреждении взяточничества, бремя доказывания наличия законных полномочий или разумно обоснованных причин лежит на обвиняемом.

35. Суд постановил, что вышеупомянутые положения отступают от принципа презумпции невиновности, потому что возлагают на защиту (правовое) бремя убеждения в наличии правдоподобной уважительной причины. Хотя признание преступлением несоблюдения положений статьи 14 (предусматривающей перенос на обвиняемого бремени доказывания) является разумным способом укрепления полномочий следователей и прокуроров, отказ от принципа презумпции невиновности в данном конкретном случае не может быть оправдан. Поэтому Суд использовал корректирующую интерпретацию и объявил, что эти положения должны пониматься и исполняться как возлагающие на обвиняемого только бремя представления доказательств, а бремя убеждения ложится на обвинителя.

36. Из вышесказанного видно, что положения Указа о предупреждении взяточничества не отменяют гарантии, предоставляемые принципом презумпции невиновности, который закреплен в Основном законе и в Билле о правах.

**Вопрос 6. Просьба сообщить о том, как обеспечиваются независимость и беспристрастность судебной власти.**

37. Независимость судебной власти Гонконга конституционно гарантирована целым рядом положений Основного закона. А именно:

a) САРГ имеет "независимую судебную власть, включая вынесение решений в последней инстанции" (статья 2);

b) судьи выбираются на основе их судейских и профессиональных качеств (статья 92);

c) судьи назначаются Главой исполнительной власти по рекомендации независимой комиссии, состоящей из местных судей, представителей корпуса юристов и видных представителей других секторов (статья 88). Эта комиссия, именуемая Комиссией по рекомендации судебных должностных лиц, создана в соответствии с Указом о Комиссии по рекомендации судебных должностных лиц (глава 92);

d) судья может быть отстранен от должности Главой исполнительной власти только в случае его неспособности исполнять свои обязанности или в случае его неправомерного поведения, по рекомендации суда, назначенного Главным судьей Апелляционного суда последней инстанции и состоящего не менее чем из трех местных судей (статья 89);

e) расследование в отношении Главного судьи Апелляционного суда последней инстанции может проводиться только в случае его неспособности исполнять свои обязанности или в связи с его неправомерным поведением судом, назначенным Главой исполнительной власти и состоящими не менее чем из пяти местных судей, а от должности Главный судья может быть отстранен Главой исполнительной власти по рекомендации суда и в соответствии с процедурами, установленными Основным законом (статья 89);

f) решения о назначении и отстранении от должности судей Апелляционного суда последней инстанции или Главного судьи Высокого суда должны одобряться Законодательным советом и препровождаться "для регистрации" Постоянному комитету Всекитайского собрания народных представителей (статья 90);

- g) правом вынесения решений в последней инстанции наделен Апелляционный суд последней инстанции САРГ (статья 82);
- h) суды принимают решения по делам в соответствии с законами, действующими в САРГ, и могут ссылаться на прецеденты других юрисдикций общего права (статья 84);
- i) суды осуществляют свои судебные функции "независимо и свободно от какого бы то ни было вмешательства" (статья 85);
- j) против членов суда, находящихся при исполнении своих судебных обязанностей, не может возбуждаться судебный иск в суде (статья 85); и
- k) членам судов, которые находились на службе на момент создания САРГ, гарантируется их трудоустройство и выслуга лет с размером жалования, надбавками, льготами и условиями службы не менее благоприятными, чем до этого (статья 93).

38. Принцип беспристрастности судебной власти подкрепляется также хорошо развитой судебной системой, в рамках которой суды открыто и беспристрастно отправляют правосудие в соответствии с законом. Суды и трибуналы Гонконга рассматривают судебные иски и гражданские споры на различных уровнях в соответствии со своей юрисдикцией и характером дела, в т.ч. апелляции в суды высшей инстанции. Уголовные дела судья может вести один или вместе с присяжными. В гражданских делах роль суда состоит в принятии решений по спорам между гражданами, а также между гражданами и государством. Механизм обжалования органично встроен в судебную систему таким образом, чтобы с помощью апелляций, подаваемых в суд более высокой инстанции, опротестовывать решения, принимаемые судами более низкой инстанции. В судебной системе Гонконга - от Апелляционного суда последней инстанции до мировых судей - можно видеть принцип верховенства закона в действии. Тот факт, что судья проявляет пристрастность или заинтересованность в результатах того или иного дела, является основанием для пересмотра судебного решения.

**Вопрос 7. Просьба проинформировать Комитет о любых намерениях распространить на САРГ Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.**

39. Гонконг обязался осуществлять Факультативный протокол, и в процессе подготовки к его формальному применению в САРГ разрабатываются предложения по инкорпорации положений этого Протокола в национальное законодательство.

### Статья 3

**Вопрос 8. Просьба подробнее сообщить о постановлении Апелляционного суда последней инстанции (АСПИ) по делу "Secretary for Security v Sakthivel Prabakar" и вытекающих из него новых процедурах депортации/выдворения. Каковы итоги рассмотрения 58 исков на основании статьи 3, которые упоминаются в пункте 66 доклада? Просьба сообщить более подробную информацию о рассмотрении этих дел, в том числе о странах происхождения/возвращения. В этой связи просьба также пояснить, какие меры были приняты для обеспечения соблюдения принципа невыдворения, провозглашенного в статье 3 Конвенции, в том числе о мерах, если таковые принимаются, призванных оценить достоверность утверждений о том, что соответствующее лицо сталкивается с существенным риском применения к нему пыток в случае его возвращения.**

40. В решении по делу "Secretary for Security v. Sakthivel Prabakar", принятом в июне 2004 года, АСПИ постановил, что Секретарь по вопросам безопасности должен проводить независимую оценку заявлений в отношении пыток, а не полагаться на определение статуса беженца Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). АСПИ также отметил в своем решении, что при рассмотрении заявлений в отношении пыток должны соблюдаться высокие стандарты справедливости и что депортируемому лицу должны быть предоставлены все разумные возможности для подачи такого заявления. В порядке осуществления судебного контроля суды должны подвергать административные решения строгой и пристрастной проверке, дабы убедиться, что искомые высокие стандарты справедливости были соблюдены.

41. Как указывается в пункте 66 четвертого периодического доклада САПГ об осуществлении КПП, после решения суда правительство в соответствии со статьей 3.1 Конвенции приняло административные процедуры, касавшиеся рассмотрения заявлений о пытках. В момент подачи заявления лица, жалующиеся на пытки, будут получать письменное уведомление, а также разъяснения с помощью переводчика соответствующих процедур, включая заполнение вопросника, проведение собеседования, использование собранной информации, принятие решения по заявлению, право на обжалование и т.п. В целях обоснования их дел подателям заявлений предоставляется любая разумная возможность, включая возможность направления дополнительной информации для ответа на письмо с изложением намерения отказать перед принятием окончательного решения, а также обжалования этого решения посредством подачи апелляции. Решения,

принимаемые по заявлениям, а также апелляции подлежат пересмотру в порядке судебного надзора.

42. Наша позиция в отношении высылки и депортации, изложенная в пунктах 67 и 68 доклада, остается неизменной.

43. Из 58 заявлений по статье 3, упомянутых в пункте 66 доклада, по состоянию на 31 июля 2008 года были рассмотрены 26. Из 39 подателей заявлений 15 выехали в свою или в третью страну, 14 ожидают оформления отъезда на родину или в третью страну, 7 остаются в Гонконге, чтобы продолжить процедуру обжалования или пересмотра принятого решения, 2 скрылись и 1 лицо проверяется. 32 других случая, касающиеся 34 человек, являются более сложными и находятся в процессе активной проработки.

44. Если какое-либо лицо, подлежащее депортации/выдворению из Гонконга, подает заявление в отношении пыток в соответствии со статьей 3 Конвенции, то исполнение соответствующих приказов о депортации/выдворении приостанавливается в соответствии с принципов невыдворения. Оценка заявления в отношении пыток производится в рамках административных процедур, разработанных с учетом решения АСПИ по делу Прабакара. Эти процедуры разработаны с учетом высоких стандартов справедливости, соблюдения которых требовал суд в этом деле, а подателям заявления предоставляется любая разумная возможность изложить обстоятельства своего дела.

45. При оценке индивидуальных заявлений Департамент по делам иммиграции проводит обстоятельные собеседования с подателями заявлений и тщательно изучает информацию по каждому отдельному случаю, а также условия в соответствующей стране. Если заявление в отношении пыток обосновано, то данное лицо не будет возвращено в страну, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Если же заявление признано несостоятельным, то его автор может обжаловать это решение у директора Департамента по делам иммиграции путем подачи заявления на имя главы исполнительной власти. Это заявление будет рассмотрено Секретарем по вопросам безопасности в рамках полномочий, делегированных ему главой исполнительной власти. В процессе рассмотрения ходатайства податель заявления, если сочтет это необходимым, может предпринимать дополнительные шаги. Если же податель заявления не удовлетворен отказом по его заявлению, он может потребовать проведения судебного пересмотра дела с целью опротестовать решение, принятое Секретарем по вопросам безопасности.

**Вопрос 9. Просьба пояснить, сказалось ли решение по делу АК v HKSAR (Director of Immigration) на признании или обеспечении в местном**

**законодательстве законного права отдельных лиц не подлежать возвращению или депортации в страну, в которой они сталкиваются с существенным риском применения к ним пыток. Каковы процессуальные гарантии в отношении лиц, добивающихся осуществления своих прав, признанных на основании Конвенции?**

46. В связи с Заявлением о судебном пересмотре решения по делу АК v Director of Immigration встали два вопроса. Первый заключался в том, обязано ли правительство САРГ в соответствии с обычным международным правом не высылать того или иного беженца к границам какой-либо территории, где он мог бы подвергнуться преследованию на основании расы, религии, гражданства, принадлежности к какой-либо социальной группе или политических убеждений. Вторым вопросом явилось то, обязано ли правительство в качестве составной части данного обязательства - если такое обязательство существует - определять подлинный статус всех беженцев, подающих заявления.

47. Суд первой инстанции постановил, что существует универсальная норма обычного международного права, которая запрещает выдворение беженцев, но что эта норма не приобрела императивный характер (т.е. не стала нормой, от которой никакому государству или юрисдикции не дано отступать). Суд также постановил, что эта норма не применяется во внутреннем праве САРГ и что правительство не обязано в соответствии с этой нормой проводить проверку всех беженцев, подающих заявления.

48. Это дело касалось лиц, ходатайствовавших о получении статуса беженца, а не лиц, подавших заявления в соответствии с КПП. Следовательно, решение Суда по этому делу не затрагивает обязательств САРГ по статье 3 КПП.

49. Что касается добросовестного соблюдения процедур в отношении лиц, ищущих защиты в соответствии с КПП, то соответствующая информация содержится выше в ответе на вопрос 8.

**Вопрос 10. С учетом официальных заявлений, в которых признается существование юридических и практических проблем, связанных со статьей 3, каким образом политика САРГ со времени рассмотрения его последнего доклада Комитетом способствует осуществлению вынесенной рекомендации о том, чтобы привести законодательство и практику в полное соответствие со статьей 3 Конвенции? Просьба сообщить о любых законодательных предложениях или других мерах в этой связи. Предполагается ли**

**распространить на САРГ действие Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года?**

50. Как сообщалось выше в связи с вопросом 8, после вынесения в июне 2004 года Апелляционным судом последней инстанции решения по делу Прабакара был введен в действие целый ряд административных процедур по рассмотрению заявлений в отношении пыток. Эти процедуры были разработаны в соответствии с высокими стандартами справедливости, соблюдения которых требовал Суд. Планов распространить на Гонконг действие Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев и Протокола к нему 1967 года не имеется. Гонконг невелик размером и имеет высокую плотность населения. Его уникальное положение в смысле относительного экономического процветания на фоне региона и либерального визового режима делает его уязвимым для возможных злоупотреблений в случае распространения на него действия этой Конвенции.

**Вопрос 11. В отношении просителей убежища и незаконных мигрантов просьба сообщить, лишаются ли они свободы, если да, то представить информацию относительно:**

**a) количества просителей убежища и незаконных мигрантов, содержащихся под стражей;**

**b) характера такого задержания (административное, уголовное);**

**c) пользуются ли на практике иностранцы, обвиняемые в совершении административных и уголовных правонарушений, правом быть информированными в оперативной порядке и на языке, который они понимают, о характере и основаниях предъявленного им обвинения;**

**d) данных за год после представления последнего периодического доклада о количестве лиц, лишенных свободы за нарушение иммиграционного законодательства в разбивке по возрасту, полу и гражданству;**

**e) обеспечивается ли содержание незаконных мигрантов или просителей убежища, задержанных за нарушение иммиграционного законодательства, отдельно от осужденных лиц или лиц, содержащихся под стражей до суда;**



**f) количества просителей убежища; количества лиц, утверждающих, что их возвращение приведет к нарушению статьи 3 Конвенции, и подробностей соответствующих судебных дел, включая результаты их рассмотрения.**

51. На конец июня 2008 года Департаментом по делам иммиграции содержались под стражей 387 человек, нарушивших иммиграционные законы. В их число входил 171 человек, подавший заявления в отношении пыток и/или признанный Департаментом в качестве просителя убежища. Тот факт, что то или иное лицо жалуется на пытки или является просителем убежища, сам по себе не ведет к возбуждению преследования или заключению под стражу этого лица в Гонконге. Лицо, которое признано нарушившим законы САРГ, может подвергаться таким принудительным мерам в соответствии с полномочиями, предусмотренными в Указе об иммиграции. Например, лицо, которое незаконно въехало в Гонконг или нарушило условия пребывания в нем, может быть заключено под стражу. Лицо, подлежащее высылке или депортации из Гонконга, также может содержаться под стражей в ожидании окончания предусмотренных законом формальностей, связанных с его высылкой или депортацией.

52. Лица, обвиняющиеся в любых правонарушениях Департаментом по делам иммиграции, немедленно информируются о подробностях предъявляемых им обвинений на понятных им языках. Лица, заключенные под стражу, могут подать заявление об освобождении их из-под стражи под залог и это заявление должно быть рассмотрено с учетом соответствующих обстоятельств.

53. Число находящихся в тюрьме лиц, осужденных за нарушение иммиграционных законов (включая незаконный отказ покинуть территорию, нарушение условий пребывания, наем лиц, не имеющих разрешения на работу, а также другие правонарушения, связанные с иммиграцией) на середину 2006-2007 годов было следующим:

	2006	2007	2008
Число находящихся в тюрьме лиц, осужденных за нарушение иммиграционных законов*	2 097	2 062	1 846
Разбивка по полу			
- Мужчины	1 084	1 143	1 009
- Женщины	1 013	919	837
Разбивка по возрасту			
- взрослые	1 907	1 942	1 754
- несовершеннолетние	190	120	92

	2006	2007	2008
Разбивка по гражданству			
- местные китайцы	51	59	54
- континентальные китайцы	1 646	1490	1 275
- прочие	400	513	517

\* За исключением случаев, когда лицо совершило другие преступления, а караемое тюремным заключением главное преступление не связано с иммиграцией.

54. Эти цифры показывают, что число лиц, находящихся в тюрьмах за нарушение иммиграционных законов, за последние три года слегка сократилось.

55. Просители убежища, заключенные под стражу за нарушение иммиграционных законов, содержатся отдельно от осужденных или лиц, задержанных до суда, если только они сами не являются таковыми.

56. На конец июня 2008 года в Гонконге находилось 105 беженцев, 1671 проситель убежища и 3 279 лиц, обратившихся с заявлениями в отношении пыток. Было проведено четыре серии пересмотра судебных решений по делам, касающимся этих лиц. Первая серия была связана с проверкой того, обязан ли директор Департамента по делам иммиграции в соответствии с обычным международным правом проводить независимое расследование в отношении лиц, требующих предоставить им статус беженца. Вторая серия касается оказания в процессе проведения оценки правовой помощи лицу, жалующемуся на пытки, и проверки адекватности инструкций и наставлений, даваемых правительственным служащим, которые рассматривают заявления в отношении пыток. Третья серия связана с проверкой действительности приказов о депортации/высылке, исполнение которых отложено на время рассмотрения заявлений в отношении пыток, и полномочий Секретаря по вопросам безопасности/Директора департамента по делам иммиграции заключать под стражу лиц, ожидающих депортации/высылки, после того, как они подали заявление в отношении пыток. Четвертая серия касается подхода Секретаря по вопросам юстиции к возбуждению судебного преследования в отношении подателя заявления в отношении пыток до определения существа этого заявления. Сообщить что-либо о конечных результатах рассмотрения дел в суде на данном этапе не представляется возможным, поскольку судебные разбирательства продолжаются.

**Вопрос 12. В связи с положениями пунктов 67 и 68 доклада САПГ просьба сообщить:**

- a) **приостанавливают ли апелляции на решение о высылке/депортации/выдворении его исполнение;**
- b) **рассматривает ли САРГ вопрос в введении своей собственной процедуры определения статуса беженца и если да, то каким образом он будет обеспечивать справедливость этого процесса и возможности для обжалования принятых решений;**
- c) **какие связи САРГ поддерживает с УВКБ, в том числе в каких случаях дело мигранта передается в УВКБ; просьба также представить в Комитет текст любых письменных правил или руководящих положений на этот счет;**
- d) **каковы полномочия Директора департамента по делам иммиграции в связи с решениями, принимаемыми УВКБ? Просьба сообщить, в скольких случаях Директор департамента по делам иммиграции игнорировал рекомендации УВКБ по поводу урегулирования конкретного случая;**
- e) **имеет ли САРГ перечень "безопасных третьих стран" для высылки и если да, то каким образом составляется и ведется этот перечень;**
- f) **сколько было зарегистрировано просьб о предоставлении убежища, сколько из них было удовлетворено и сколько было произведено высылков/депортаций/выдворений за период после представления последнего периодического доклада в разбивке по возрасту, полу и гражданству;**
- g) **использует ли САРГ дипломатические гарантии, в каких ситуациях и существуют ли механизмы для отслеживания участи возвращенных лиц после их возвращения.**

57. В порядке очередности даются следующие ответы:

- a) Когда подается апелляция на решение о высылке в соответствии со статьей 53В Указа об иммиграции, заявитель не высылается до тех пор, пока апелляция рассматривается Судом по иммиграционным делам. В случае подачи прошения об отмене решения о депортации исполнение приказа о депортации также будет отложено до тех пор, пока рассматривается прошение.

b) Ходатайства о предоставлении статуса беженца, подаваемые в Гонконге, рассматриваются отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Гонконге (УВКБ-ГК). Планов введения своей собственной процедуры определения статуса беженца не имеется, учитывая, что Гонконг проводит твердую политику не предоставлять убежища и исходит из того, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года к нему не применяются.

c) УВКБ-ГК независимо рассматривает ходатайства о предоставлении статуса беженца, подаваемые в Гонконге. Правительство САРГ в этом процессе не участвует. По получении от УВКБ-ГК уведомления о том, что тот или иной незаконный иммигрант или лицо, просрочившее сроки пребывания в стране, подали ходатайство о предоставлении им статуса беженца, правительство САРГ не будет высылать или депортировать это лицо, пока рассматривается это ходатайство, если только это лицо само не решит возвратиться в свою страну до принятия решения по его ходатайству. После приема ходатайства о подтверждении статуса беженца правительство будет оформлять отъезд беженца в соответствии с договоренностями о расселении по линии УВКБ-ГК.

Что касается заявлений в отношении пыток, то правительство САРГ отвечает за проведение независимой оценки таких заявлений, поданных в Гонконге. Податели заявлений в отношении пыток не отсылаются в УВКБ.

d) Как пояснялось выше, Директор департамента по делам иммиграции при осуществлении своих дискреционных полномочий будет учитывать решение УВКБ, принятое в отношении ходатайства о предоставлении убежища. Директор ни разу не игнорировал рекомендации УВКБ.

e) У правительства САРГ в настоящее время нет никакого перечня третьих стран, безопасных для высылки.

f) Количество полученных заявлений в отношении пыток и ходатайств о предоставлении убежища в Гонконге за период с января 2006 года по июнь 2008 года является следующим:

<b>Год</b>	<b>Количество заявлений в отношении пыток</b>	<b>Количество ходатайств о предоставлении убежища</b>
2006	514	2 481
2007	1 583	1 624
2008 (январь-июнь)	1 188	415

В период с июля 2006 года по июнь 2008 года из Гонконга были высланы 140 лиц, заявления которых в отношении пыток были отклонены. В это число входят лица, добровольно репатриированные или высланные в соответствии с распоряжением о депортации/высылке. Никакой дополнительной разбивки цифр по этим случаям не имеется.

g) Правительство САРГ не использовало никаких дипломатических гарантий против пыток. Податели заявлений в отношении пыток не высылались в страны, где существуют серьезные основания полагать, что там им угрожало бы применение пыток.

#### Статья 4

**Вопрос 13. Какие юридические или административные меры приняты в САРГ для обеспечения выполнения положения Конвенции о недопустимости исключений из запрета пыток в случае объявления в стране чрезвычайного положения? В этой связи просьба прокомментировать статью 18 Основного закона и сообщить о том, какие "соответствующие национальные законы" могут вводиться в случае чрезвычайного положения для отмены действующего в САРГ законодательства. Каким образом часть 1 статьи 2 Указа о чрезвычайных постановлениях (глава 241), наделяющая Главу исполнительной власти полномочием "принимать любые постановления", согласуется с не допускающим исключений запретом пыток?**

#### Конституционные рамки

58. Статья 56 Основного закона (ОЗ 56) Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики предусматривает, что Глава исполнительной власти перед принятием важных политических решений должен консультироваться с Исполнительным советом. Единственным исключением из ОЗ 56 о необходимости консультироваться с Исполнительным советом является принятие чрезвычайных мер.

59. Статья 2 (1) Указа о чрезвычайных постановлениях (глава 241) предусматривает, что "в любом случае, который Глава исполнительной власти в Совете сочтет основанием для введения чрезвычайного положения или признания наличия опасной угрозы для страны, он может принять любое постановление, которое представляется ему необходимым в интересах общества".

## **Конституционные гарантии**

60. В главе III Основного закона закреплены основополагающие права и обязанности жителей Гонконга. Статья 39 этой главы гласит, в частности, что положения Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) применительно к Гонконгу остаются в силе и осуществляются посредством законов Специального административного региона Гонконг.

61. Положения МПГПП применительно к Гонконгу воплощены в жизнь Указом о гонконгском Билле о правах (УГБП) (глава 383) и закреплены в статье 39 Основного закона.

62. Статья 4 (1) МПГПП признает необходимость для государств во время чрезвычайного положения принимать меры в отступление от своих обязательств по данному Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения. Вместе с тем, статья 4 (2) МПГПП гласит, что никакие меры, принимаемые во время чрезвычайного положения, не могут служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

63. Статья 7 МПГПП предусматривает, что никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию.

64. Принятие и осуществление экстренного законодательства в случае чрезвычайного положения в Гонконге регулируется статьей 5 УГБП, которая вводит в действие статью 4 (2) МПГПП. В частности, статья 5 (2) с) Указа предусматривает, что никакие принимаемые меры не должны служить основанием для отступления от статей 2, 3, 4 (1) и (2), 7, 13 и 15 гонконгского Билля о правах, которые имплементируют статьи 6, 7, 8, пункты 1 и 2, 11, 15, 16 и 18 МПГПП.

65. Это означает, что, если Главе исполнительной власти понадобится ввести чрезвычайное положение в соответствии с Указом о чрезвычайных постановлениях, он не может отступать от статьи 7 и должен обеспечить соблюдение применительно к САРГ положений Основного закона УГБП и, в более широком плане, положений МПГПП.

**Вопрос 14. Просьба представить обновленную подробную информацию за период со времени представления последнего периодического доклада о любых конкретных жалобах на пытки или жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или аналогичные правонарушения, совершенные сотрудниками полиции или другими государственными**

**должностными лицами, с указанием количества расследований, возбужденных по таким жалобам, их хода, органов, которые ими занимаются, и их результатов.**

66. С января 2005 года по май 2008 года Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП) не получило ни одной жалобы в отношении пыток, которые предположительно совершались бы сотрудниками полиции, по смыслу Указа о преступлениях (пытках) (глава 427)<sup>1</sup>.

67. За тот же период УРЖРП получило в общей сложности 1 695 жалоб с утверждениями о физическом насилии<sup>2</sup>. По состоянию на 31 июля 2008 года было 342 случая, которые продолжали расследоваться УРЖРП, или рапортов о проведенном расследовании, которые находились на рассмотрении Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП). Рапорты о расследовании остающихся 1 353 жалоб были утверждены НСРЖДП. Утверждения о физическом насилии в 1 173 случаях жалоб, результаты расследования которых были одобрены, были классифицированы как "отозванные"<sup>3</sup>/"не подлежащие дальнейшему рассмотрению"<sup>4</sup>,

---

<sup>1</sup> В соответствии со статьей 3 (1) главы 427 государственный служащий или лицо, действующее в официальном качестве, независимо от его национальности или гражданства, совершает преступление пытки, если в Гонконге или где-либо еще оно умышленно причиняет острую боль или страдание при исполнении или якобы при исполнении своих официальных обязанностей.

<sup>2</sup> Жалоба может содержать более одного утверждения и может включать утверждения не только о физическом насилии.

<sup>3</sup> Жалоба считается "отозванной", когда податель жалобы не желает дать ей ход.

<sup>4</sup> Жалоба считается "не подлежащей дальнейшему рассмотрению", когда личность должностного лица, против которого она направлена, не может быть точно установлена; или когда в распоряжении имеется недостаточно информации для проведения расследования; или когда не удалось добиться сотрудничества подателя жалобы в целях проведения расследования (например, когда жалобщик отказывается делать какое-либо заявление).

103 – как "ложные"<sup>5</sup>, 71 – как "необоснованные" и 4 – как "не содержащая вины"<sup>6</sup>.  
Двум жалобам с утверждением о физическом насилии вообще не был дан ход<sup>7</sup>.

68. Жалобы с утверждениями о ненадлежащем/необоснованном раздевании во время обыска, производимом сотрудниками полиции, могут считаться некоторыми подателями жалоб как имеющие отношение к "унижающему достоинство" обращению. В период с января 2005 года по май 2008 года УРЖРП получило 45 таких жалоб<sup>8</sup>. По состоянию на 31 июля 2008 года, 19 жалоб продолжали находиться в стадии расследования в УРЖРП или все еще изучались в НСРЖДП. Что касается 26 рапортов о проведенном расследовании, уже утвержденных НСРЖДП, то утверждения о ненадлежащем/необоснованном раздевании в 14 случаях жалоб были квалифицированы как "отозванные"/"не подлежащие дальнейшему рассмотрению", семь – как "необоснованные" и одна – как "не содержащая вины". Четыре случая жалоб с утверждениями о ненадлежащем/необоснованном раздевании во время обыска, произведенном сотрудниками полиции, были урегулированы "в неофициальном порядке".

**Вопрос 15. Просьба представить информацию в разбивке по полу, возрасту и происхождению жертв о количестве возбужденных расследований, обвинительных приговоров и санкций за период после представления последнего периодического доклада по делам о торговле людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях. В этой связи просьба также представить**

---

<sup>5</sup> Жалоба считается "ложной" при достаточном количестве убедительных доказательств того, что утверждения являются беспочвенными, будь-то жалоба с явным злым умыслом или жалоба, которая не основана на искреннем убеждении или вере, но не имеет злого умысла.

<sup>6</sup> Жалоба считается "не содержащей вины", когда утверждение является результатом неправильной интерпретации фактов, или их неправильного понимания, или когда имеется достаточное количество убедительных доказательств того, что действия соответствующего должностного лица были правильными и разумными при данных обстоятельствах, осуществлялись добросовестно и в соответствии с правомерным требованием к сотрудником полиции подчиняться законным приказам.

<sup>7</sup> Жалоба считается жалобой, которой "не дан ход", когда она регистрируется в УРЖРП, но затем в силу особых обстоятельств не расследуется (например, по причине известного умственного состояния жалобщика).

<sup>8</sup> Такие жалобы могут содержать более одного утверждения и могут включать другие утверждения, помимо утверждения о ненадлежащем/необоснованном раздевании во время обыска.



**информацию о принятых мерах по предотвращению и борьбе против торговли детьми, в особенности с целью сексуальной эксплуатации.**

69. Гонконг не является пунктом происхождения, транзита или назначения международной торговли мужчинами, женщинами или детьми. Случаи торговли людьми, зарегистрированные за многие годы, являются редкими. В 2007 году был только один случай подозрения в торговле людьми<sup>9</sup>. В этом деле два гражданина Филиппин были арестованы за ввоз в Гонконг шести филиппинских женщин с целью занятия проституцией. Благодаря тесному сотрудничеству между правительством Гонконга и консульством Филиппин, а также в результате тщательного расследования, проведенного гонконгской полицией, два филиппинских торговца людьми были успешно осуждены и оба приговорены к трем годам тюремного заключения. Опыт САРГ показывает, что люди добровольно приезжают в Гонконг с учетом его относительного экономического процветания на фоне региона, а не ввозятся сюда силой, с помощью обмана или принуждения.

70. В соответствии со стратегической установкой Бюро по вопросам безопасности все правоохранительные ведомства в Гонконге предпринимают согласованные и скоординированные усилия для пресечения торговли людьми, в том числе торговли детьми:

а) Департамент по делам иммиграции и Таможенно-акцизный департамент продолжают выявлять подозрительные суда, используемые для контрабанды/незаконной перевозки людей по морю, а также задерживать суда, которые предположительно были модифицированы/приспособлены для использования в целях перевозки незаконных иммигрантов;

б) Департамент по делам иммиграции проявляет высокую бдительность на пунктах иммиграционного контроля в аэропортах. Наблюдение ведется также в залах транзита, в зоне пересадки, в доках и выходах на посадку, в целях борьбы с растущим

---

<sup>9</sup> В 2007 году полицейские силы Гонконга вскрыли три случая, повлекшие за собой арест нескольких лиц за преступления в виде "торговли людьми в Гонконге или за его пределами в целях занятия проституцией" в соответствии со статьей 129 Указа о преступлениях (глава 200 сборника законов ГК), согласно которой торговля людьми означает ввоз в Гонконг или вывоз из Гонконга другого лица. Но поскольку свидетельства показали, что лица, ставшие объектом торговли в целях занятия проституцией, в обоих случаях сделали это по своей собственной воле без какого-либо применения силы, принуждения или обмана, они не были учтены как "случаи торговли людьми".

использованием САРГ в качестве транзитного пути для мигрантов, которые въезжают в страну с правильно оформленными проездными документами, а затем заменяют их в местах транзита на поддельные или приобретенные обманным путем документы третьих стран;

с) в дополнение к строгим мерам контроля за обеспечением целостности наземных и морских границ САРГ полиция Гонконга ежедневно собирает разведанные и следит за подозрительными лицами, а также проводит совместные расследования с другими правоохранительными учреждениями, если и когда это необходимо;

d) осуществляется обмен разведывательной информацией между различными правоохранительными учреждениями, с местными консульствами, а также с зарубежными и континентальными властями о деятельности подпольных синдикатов, тенденциях торговли людьми и других соответствующих вопросах;

e) Гонконг придерживается жесткого подхода в области судебного преследования лиц, использующих фальшивые проездные документы, курьеров и поставщиков. Максимальным наказанием за организацию въезда в САРГ какого-либо лица на незаконных основаниях является штраф в размере 5 млн. долл. и тюремное заключение сроком до 14 лет.

71. Нижеследующие статистические данные за последние три года отражают число возбужденных дел и лиц, арестованных в связи с сексуальной эксплуатацией в коммерческих целях.

Правонарушения	2005	2006	2007
Установление контроля над кем-либо в целях незаконной сексуальной деятельности или проституции	5 (5)	16 (17)	1 (1)
Принуждение кого-либо к занятию проституцией	0 (0)	0 (0)	3 (1)
Проживание за счет доходов от проституции	108 (77)	96 (64)	52 (52)

( ) показывает число арестов

**Вопрос 16.** Согласно имеющейся в распоряжении Комитета информации количество случаев бытового насилия в САРГ в 2006-2007 годах выросло почти наполовину, что особенно касается иммигрантов из континентального Китая.

**Просьба сообщить о том, каким образом такие посягательства, включая изнасилования, изнасилования супругом, посягательства на физическую неприкосновенность и другие акты бытового насилия криминализируются в соответствии с требованиями Конвенции. Соответствуют ли наказания тяжести таких преступлений? Просьба предоставить данные о случаях бытового насилия и судебном преследовании, разбирательствах и приговорах за него. Какие меры принимаются для предоставления защиты от таких посягательств и оказания помощи жертвам?**

72. Правительство САРГ твердо придерживается линии на предупреждение и пресечение бытового насилия и приняло целый ряд мер по борьбе с насилием в быту и укреплением служб по оказанию помощи жертвам этого насилия.
73. Полиция профессионально относится ко всем сообщениям о бытовом насилии и проводит тщательные расследования в соответствии с обстоятельствами каждого сообщения. В случаях, когда имеются доказательства какого-либо правонарушения, полиция предпринимает твердые и решительные действия для ареста виновных, а возбуждение судебного преследования будет зависеть от достаточного количества доказательств.
74. Уголовное законодательство страны ориентировано на наказание всех актов насилия независимо от характера связи между виновным и жертвой, а также от места, где совершаются акты насилия. В Указе о преступлениях против личности (глава 212) предусматривается уголовное наказание, в частности за умышленное и неумышленное убийство, покушение на убийство, ранение или нанесение тяжелых телесных повреждений, создание угрозы для жизни ребенка, жестокое обращение с ребенком или невыполнение обязанностей в отношении ребенка со стороны лиц, на попечении которых находятся дети или несовершеннолетние лица, нападение с причинением телесных повреждений или просто нападение; при этом данный Указ (глава 200) криминализирует такие действия, как запугивание, поджог, уничтожение или повреждение собственности, а также преступления сексуального характера (в т.ч. изнасилование/изнасилование супругом, инцест, посягательство на физическую неприкосновенность) и т.п.
75. Приговоры, выносимые судьями и магистратами, соответствуют тяжести совершенного преступления. Лица, осужденные за изнасилование, умышленное и неумышленное убийство, поджог или ранение с целью нанесения тяжкого телесного повреждения, подлежат максимальной мере наказания в виде пожизненного тюремного заключения. Другие, менее тяжкие преступления, такие, как нападение, угроза

физической расправы или уничтожение или повреждение собственности, караются тюремным заключением сроком максимум от трех до 10 лет.

76. В 2006 и 2007 годах полиция получила соответственно 1 811 и 2 505 сообщений о бытовом насилии, из них в 2006 и 2007 годах было рассмотрено соответственно 1 408 (78%) и 2 199 (88%) дел закончились возбуждением судебного преследования или вынесением условного наказания по решению суда в соответствии с Указом о магистратах (глава 227).

77. С ноября 2006 года был принят целый ряд мер по усилению действий полиции на начальной стадии рассмотрения и в ходе последующего расследования случаев бытового насилия с целью повышения профессионального уровня работы с этими правонарушениями, раннего выявления факторов риска, принятия последующих мер по итогам расследования, установления своевременного контакта с социальными работниками и оказания жертвам соответствующей помощи. В мае 2008 года полиция также осуществила ряд новых организационных мер по работе с жертвами серьезных случаев бытового насилия, с тем чтобы усилить помощь и обеспечить безопасность жертв за счет тщательного расследования случаев и передачи дел в суд, а также расширения контактов и усиления сотрудничества с Департаментом социального обеспечения (ДСО) и неправительственными организациями.

78. В целях оказания содействия полицейским, работающим в непосредственном контакте с населением, в получении подробной исходной информации об оценке риска и проведении начального расследования полиция выделила средства на развитие Расширенной центральной базы данных по бытовому насилию, которая обладает повышенной функциональностью, простотой доступа и достаточной мощностью для накопления данных. Введение этой базы данных в действие планируется в конце 2008 года.

79. Кроме того, с октября по декабрь 2008 года в полиции по новой программе будут проведены курсы профессиональной подготовки по вопросам урегулирования случаев бытового насилия для всех полицейских, работающих в непосредственном контакте с населением. Внимание на этих тренировочных курсах будет сосредоточено на динамике бытового насилия, психологии вовлеченных в него сторон, методах допроса, а также на новых мерах по рассмотрению таких дел (например, работе с жертвами и процедурах по урегулированию случаев насилия между родственниками), а также на соответствующих законодательных положениях.

80. Со своей стороны ДСО действует на основе подхода, включающего три элемента: принятие превентивных мер, а также предоставление вспомогательных и специальных услуг по оказанию помощи жертвам и предупреждению бытового насилия. За последние несколько лет правительство выделило дополнительные средства на усиление помощи и предоставление специальных услуг жертвам бытового насилия. В 2008-2009 годах ежегодные расходы на услуги, связанные с социальным обеспечением семей и детей, составили 1,58 млрд. гонконгских долларов.

81. В настоящее время в рамках ДСО действует 11 групп по защите семьи и детства (ГЗСД). Они представляют собой специализированные центры, управляемые опытными социальными работниками, которые предлагают согласованный набор мер по комплексному обслуживанию и другие услуги жертвам, их семьям и прочим лицам, пострадавшим от бытового насилия. Они оказывают необходимую помощь жертвам и детям, помогая им пережить трудный период, облегчить вызванный насилием психологический стресс и начать новую жизнь. Социальные работники ГЗСД выступают в качестве специалистов по урегулированию конкретных случаев и координируют широкий спектр услуг и видов помощи, включая вмешательство в кризисные ситуации, предоставление на короткий срок пристанища в соответствующих безопасных центрах, как, например, Центр по кризисным ситуациям в семье и оказанию помощи жертвам или Многоцелевой центр по урегулированию кризисных ситуаций и оказанию помощи, предоставляют консультации, клинические, психологические и медицинские услуги, оказывают содействие в поиске жилья, финансовую помощь и т.д.

82. На территории САРГ действует также 61 интегрированный центр помощи в решении семейных проблем, который предоставляет широкий круг профилактических, вспомогательных, терапевтических и социальных услуг нуждающимся семьям. Основное внимание в этих центрах уделяется реагированию на ранней стадии. Они целенаправленно ищут контакта с нуждающимися семьями, чтобы помочь им в развитии сетей взаимопомощи в общине и повысить их способность к сопротивлению насилию.

83. В связи со случаями бытового насилия первоочередное внимание уделяется экстренным действиям по прекращению насилия, обеспечению безопасности жертв и их семей и оказанию помощи, в частности жертвам. Если считается, что жертвы и дети подвержены высокой степени риска новых актов насилия, принимаются срочные меры (при условии согласия жертв) для предоставления жертвам и их детям крова, временного жилья или соответствующих услуг. В случае необходимости социальные работники также окажут содействие жертвам в получении юридической защиты путем исполнения судебного предписания в соответствии с Указом о бытовом насилии (глава 189) или судебного приказа об организации ухода за жертвами и их защиты с целью обеспечения

защиты детей в соответствии с Указом о защите детей и несовершеннолетних лиц (глава 213). В июне 2007 года правительство приняло в Законодательном совете поправки к Своду нормативных положений о бытовом насилии, с тем чтобы значительно расширить круг лиц, находящихся под защитой, включая также бывших супругов (сожителей) противоположного пола, непосредственных членов и членов расширенной семьи, усилить защиту несовершеннолетних лиц в возрасте моложе 18 лет, которые стали жертвами бытового насилия, а также уполномочить суды приговаривать лиц, виновных в бытовом насилии, к прохождению программы перевоспитания по вопросам борьбы с насилием, с тем чтобы изменить их порочное поведение. Этот Билль был принят Советом по законодательным вопросам в июне 2008 года и вступил в силу 1 августа 2008 года.

84. В целях обеспечения надлежащей помощи жертвам и детям, которым необходимо в срочном порядке предоставить жилье вдали от родного дома, были выделены дополнительные средства на расширение центров по приему женщин и организации услуг по уходу за детьми. Дополнительные меры были также приняты по линии Жилищного департамента с целью оказания помощи жертвам бытового насилия, нуждающимся в получении полноценного и долговременного жилья, которое они не могут обеспечить своими собственными средствами, за счет разбивки арендной платы, а также установления условной аренды и благотворительного расселения.

## Статья 5

**Вопрос 17. Просьба сообщить, каким образом САРГ применяет принцип *aut dedere aut judicare*, когда предполагаемый виновный в совершении акта пытки за границей находится на его территории. В этой связи просьба сообщить, преследовали ли власти САРГ кого-либо на территории САРГ за совершение акта пытки за пределами САРГ вне зависимости от определения или положений законодательства в отношении пыток в другой стране.**

85. На сегодняшний день САРГ не получал никаких просьб о выдаче лиц, предположительно виновных в совершении актов пытки, поэтому принцип *aut dedere aut judicare* на практике не применялся. В соответствии со статьей 3 Указа о преступлениях (пытках) юрисдикция Гонконга распространяется на лиц, действующих в официальном качестве, которые совершают какой-либо акт пыток, будь то в Гонконге или где-то еще. В число лиц, действующих в официальном качестве, входят также лица, действующие официально от имени какого-либо иностранного правительства или иностранного органа власти. Решение о возбуждении судебного преследования в отношении преступления, предусмотренного статьей 3 Указа, принимает Секретарь по вопросам правосудия. Если в выдаче какого-либо беглого преступника, совершившего акт пыток за пределами

Гонконга, отказано, то судебное преследование в отношении него может быть возбуждено в Гонконге.

86. Случаев, в которых правительство САРГ возбудило бы преследование за преступление пыток, совершенных каким-либо лицом, находящимся на территории САРГ и совершившим акт пыток за пределами Гонконга, не имеется.

### **Статьи 6, 7, 8 и 9**

**Вопрос 18. Со ссылкой на пункты 79 и 80 доклада САРГ просьба представить Комитету обновленную информацию о существующих договоренностях между континентальным Китаем и САРГ по поводу передачи скрывающихся от правосудия правонарушителей и/или осужденных лиц. Может ли САРГ передать континентальному Китаю задержанного, которому там грозит смертный приговор?**

87. В соответствии со статьей 95 Основного закона Гонконг может путем консультаций и в соответствии с законом поддерживать юридические отношения с судебными органами другой страны и они могут оказывать друг другу содействие. В течение многих лет правительство САРГ и власти континентального Китая обмениваются мнениями по конкретным вопросам, связанным с передачей осужденных лиц. В настоящее время две стороны продолжают обмениваться мнениями по этим вопросам, с тем чтобы достичь соглашения как можно раньше.

88. В настоящее время ведутся переговоры о заключении соглашения между континентальным Китаем и САРГ по вопросу об официальной передаче беглых преступников. Учитывая сложность связанных с этим проблем, обе стороны будут продолжать переговоры самым тщательным образом, с тем чтобы прийти к какому-либо соглашению.

89. Гарантия невынесения смертного приговора является одной из обычно требуемых гарантий, содержащихся в наших соглашениях о выдаче беглых преступников. Эта гарантия включена и в проект соглашения с континентальным Китаем, и переговоры по ней ведутся.

**Вопрос 19. Просьба представить информацию о случаях, если такие имели место, при которых власти САРГ отказывали в удовлетворении просьб об экстрадиции другому государству отдельного лица, подозреваемого в**

**совершении преступления пыток, и вместо этого возбуждали свое собственное преследование.**

90. Случаев, когда власти САРГ отказывали в удовлетворении просьбы об экстрадиции другому государству отдельного лица, подозреваемого в совершении преступления пыток, и вместо этого возбуждали свое собственное преследование, не было.

## Статья 20

**Вопрос 20. Просьба представить подробную информацию по вопросам обучения и подготовки сотрудников правоохранительных органов и других государственных служащих по правозащитной проблематике и конкретно по вопросам обращения с задержанными лицами, а также о мерах по недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания. Просьба также представить информацию о подготовке в таких областях, как методика проведения расследования без использования принуждения о том, как осуществляется мониторинг и оценка для определения эффективности этих программ?**

### Полицейские силы Гонконга

91. Гонконгская полиция уделяет особое внимание уважению прав членов общества и сделало его одной из восьми основных этических норм поведения полицейских, как это отражено в Заявлении о концепции, общих целях и этических нормах полицейских сил, принятом в 1996 году.

92. Все лица, нанимаемые на службу в полицию, включая констеблей и инспекторов с испытательным сроком, проходят подготовку по тем или иным соответствующим вопросам, включая права человека, группы этнических меньшинств и подотчетность полиции и т.п., в качестве своей базовой профессиональной подготовки. Полицейские, находящиеся на действительной службе, также проходят регулярные курсы подготовки по тем же вопросам в рамках программ повышения квалификации без отрыва от работы.

93. Одной из важных идей, внушаемых сотрудникам полиции во время их профессиональной подготовки, является то, что они должны уважать права и свободы всех членов общества, включая жертвы, подозреваемых и свидетелей, и взаимодействовать с ними. Поэтому должна применяться методика проведения расследований без использования принуждения и никакие действия полиции не могут



быть сопряжены с пытками или бесчеловечным или унижающим достоинство обращением по отношению к какому бы то ни было члену общества.

94. В программах профессиональной подготовки полицейских подчеркивается также, что все сотрудники полиции должны обращаться со всеми членами общества на основе равенства, независимо от их этнического происхождения, национальности, культуры, религии и пола.

95. Эффективность профессиональной подготовки достигается различными средствами, например, через механизмы повышения качества учебных курсов для сотрудников полиции, оценки содержания курса, а также оценки знаний сотрудников по изучаемым предметам.

96. Следует подчеркнуть, что профессиональная подготовка является лишь одним из элементов обеспечения того, чтобы сотрудники полиции при исполнении своих обязанностей уделяли должное внимание правам человека. В полиции разработаны свои собственные внутренние руководящие указания и налажены системы внутренней подотчетности для обеспечения того, чтобы ее сотрудники несли ответственность за свои решения и действия. В случае, если сотрудник полиции не выполняет служебные приказы или руководящие указания по этим вопросам, он может быть подвергнут дисциплинарному взысканию. А сотрудники полиции, нарушающие соответствующие положения законодательства, могут стать объектом уголовного расследования.

#### **Департамент по делам иммиграции**

97. Права сотрудника иммиграционной службы на арест и заключение под стражу предусмотрены Указом об иммиграции (глава 115) и Указом об иммиграционной службе (глава 331). При обращении с задержанными сотрудник иммиграционной службы руководствуется соответствующим приказом этой службы (об обращении с лицами, содержащимися под стражей). При обращении с подозреваемыми и заключенными под стражу лицами в соответствии с требованиями закона применяются внутренние инструкции, руководящие указания и действующие приказы. При оформлении на работу и в процессе работы сотрудники иммиграционной службы проходят подготовку по вопросам, связанным с Указом о гонконгском Билле о правах, Указом о преступлениях (пытках), "Правилами и руководящими принципами ведения допроса подозреваемых и получения показаний", а также по вопросам антидискриминационного законодательства. Подготовка сотрудников иммиграционной службы ведется таким образом, чтобы они обращались со всеми содержащимися под стражей лицами с должным уважением в смысле соблюдения их соответствующих прав человека и не применяли никакие

принудительные меры при проведении расследования. Любое полученное каким-либо сотрудником иммиграционной службы показание, которое не было дано добровольно, в том числе показания, полученные путем принуждения, не принимаются к рассмотрению в уголовном судопроизводстве. Кроме того, из предосторожности и с согласия подозреваемого может быть также сделана видео- или звукозапись какого-либо заявления или признания. С тем чтобы обеспечить надлежащее и беспристрастное обращение с задержанными, Департамент по делам иммиграции назначает "ответственного за содержание под стражей", а также "проверяющего", который регулярно контролирует необходимость дальнейшего содержания под стражей какого-либо конкретного лица. Заключение, которые считают, что сотрудники иммиграционной службы обращались с ними неподобающим образом, могут подать жалобу по различным каналам (например, пожаловаться навещающему их мировому судье, омбудсмену и главе исполнительной власти). Соответствующие органы проводят расследования по жалобам и принимают необходимые действия.

#### **Департамент исправительных учреждений**

98. Все сотрудники Департамента исправительных учреждений проинформированы о том, что пытки являются уголовным преступлением. Они ознакомлены с соответствующими положениями законодательства, руководящими принципами, включая Указ о преступлениях (пытках) (глава 427), Указ о гонконгском Билле о правах (глава 383), Тюремным регламентом (глава 234А) и Минимальными стандартными правилами ООН обращения с заключенными, которые изучаются при оформлении на работу и в процессе профессиональной подготовки без отрыва от работы.

#### **Таможенно-акцизный департамент**

99. Таможенно-акцизный департамент издал инструкции в форме внутренних распоряжений, руководящих указаний, циркуляров, справочно-методических пособий и сборников норм практической деятельности для того, чтобы привести в соответствие с существующими нормами осуществление своих собственных полномочий и обращение с содержащими под стражей или арестованными лицами. Несоблюдение этих инструкций может привести к дисциплинарным взысканиям или даже возбуждению уголовного преследования в судебном порядке.

100. Таможенно-акцизный департамент проводит различные виды подготовки служащих на различных этапах их карьеры, охватывая, среди прочего, такие вопросы, как Указ о гонконгском Билле о правах, Правила и руководящие принципы допроса подозреваемых,

права лиц, содержащихся под стражей, Правила личного досмотра, принципы применения силы, осуществление контроля за подозреваемыми, методы расследования и т.п.

**Вопрос 21. Просьба сообщить, осуществляется ли программа профессиональной подготовки медицинского персонала, призванного выявлять и документировать случаи применения пыток и оказывать пострадавшим помощь в реабилитации. Организована ли в юридических и медицинских учреждениях какая-либо подготовка по вопросам обращения с учетом гендерных факторов?**

### **Подготовка медицинского персонала**

101. Департамент социального обеспечения (ДСО) осуществляет различные программы подготовки для социальных работников и других соответствующих профессиональных работников, включая врачебный и вспомогательный медицинский персонал, учителей, персонал по уходу за детьми, а также сотрудников полиции, занимающихся вопросами насилия в быту. Время от времени ДСО также публикует и обновляет соответствующие процедурные руководящие указания для профессиональных работников в соответствующих областях с целью усиления междисциплинарного сотрудничества по вопросам насилия над детьми, избиения супругов, насилия в отношении престарелых и сексуального насилия.

### **Подготовка государственных служащих с учетом гендерных факторов**

102. Среди государственных служащих различных степеней и рангов также проводится подготовка с учетом гендерных факторов с тем, чтобы повысить уровень понимания ими гендерной проблематики и помочь им лучше учитывать ее в своей работе. На сегодняшний день такие курсы подготовки прошли свыше 2 700 государственных служащих, в том числе сотрудники ДСО, Департамента здравоохранения, вспомогательных медицинских служб, Департамента юстиции, а также персонал различных управлений и ведомств.

103. Осуществляются программы подготовки медицинского персонала по вопросам обнаружения признаков пыток и оказания помощи в реабилитации пострадавших, а также ведется подготовка с целью внедрения в медицинские учреждения подхода, в большей мере учитывающего гендерные факторы.

104. В настоящее время в САПГ не существует каких-либо специальных программ по подготовке врачей для обнаружения признаков пыток или специальной подготовки по

внедрению в государственных больницах подхода, учитывающего гендерные факторы. Вместе с тем в основных программах подготовки специалистов, предназначенных для повышения квалификации врачей (в том числе врачей скорой помощи, психиатров, педиатров, акушеров и гинекологов, а также геронтологов), чаще всего работающих с этой группой жертв, особый упор был сделан на темы, призванные повысить уровень знаний врачей о таких вопросах, как содержание под стражей, обращение с жертвами и реабилитации лиц, пострадавших от различных видов катастроф и психологических травм.

105. Что касается вспомогательного медицинского персонала, то Институт по повышению квалификации вспомогательного медицинского персонала регулярно проводит тренировочные курсы по вопросам насилия в семье, ухода за жертвами изнасилования, оценки состояния жертв сексуального насилия и насилия в отношении престарелых с тем, чтобы вспомогательный медицинский персонал овладел навыками работы с жертвами пыток. Этот институт разработал также специальную программу подготовки по вопросам насилия в семье, которая осуществляется в Центре изучения пользования компьютером для заинтересованных медицинских работников.

**Вопрос 22. Просьба представить подробную информацию о том, какую подготовку проходят официальные лица, занимающиеся вопросами высылки, возвращения или выдачи иностранных граждан.**

106. Сотрудники иммиграционной службы овладевают навыками психологического консультирования и преодоления сопротивления при выполнении функций сопровождения, связанных с высылкой или депортацией. Во всех случаях сотрудники иммиграционной службы рассчитывают добиться сотрудничества с лицами, подлежащими высылке или депортации, полагаясь главным образом на свою выдержку, навыки психологического консультирования и убеждения словом. Даже при оправданных обстоятельствах, когда применение силы становится неизбежным, сотрудники иммиграционной службы должны применять ее в минимально необходимой степени (например, используя "смирительную рубашку").

## Статья 11

**Вопрос 23. Просьба представить обновленную информацию о численности находящихся под стражей лиц и степени заполнения центров лишения свободы в системе уголовной юстиции. Просьба подробнее сообщить о том, почему в САРГ среди лишенных свободы лиц необычно высока доля женщин?**

107. Численность находящихся под стражей лиц и степень заполнения исправительных учреждений Гонконга в период с 2005 по 2007 год показана в таблице ниже:

Численность находящихся под стражей лиц и степень заполнения мест лишения свободы с 2005 по 2007 год (по состоянию на конец года)			
	2005	2006	2007
Численность находящихся под стражей лиц	11 311	11 364	10 946
Степень заполнения мест лишения свободы	102,3%	98,5%	98,9%

108. В таблице ниже показано число осужденных лиц, поступивших в центры лишения свободы в период с 2005 по 2007 год:

Число осужденных лиц, поступивших в центры лишения свободы в период с 2005 по 2007 год			
	Мужчины	Женщины	Всего
2005	15 384 (60,3%)	10 139 (39,7%)	25 523
2006	14 081 (63,3%)	8 147 (36,7%)	22 228
2007	12 924 (68,5%)	5 950 (31,5%)	18 874

109. Число осужденных женщин и их доля в общем числе лишенных свободы лиц за последние годы снижаются. Значительный процент (около 50%) женского населения тюрем в Гонконге составляют заключенные, прибывшие из континентального Китая. Показатель числа лишенных свободы женщин в Гонконге не является необычно высоким.

**Вопрос 24. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых для защиты и гарантирования прав уязвимых лиц, лишенных свободы, в частности женщин, мигрантов, лиц, страдающих психическими заболеваниями, и детей. Просьба также проинформировать Комитет о мерах, которые были приняты для обеспечения того, чтобы лишение свободы лиц, не достигших 18-летнего возраста, всегда применялось в качестве крайней меры. Какие используются или планируются меры, альтернативные лишению свободы?**

#### **Меры по защите прав уязвимых лиц**

110. Права уязвимых лиц защищены различными частями законодательства. Например, Указ о малолетних правонарушителях (глава 226) гласит, что несовершеннолетние лица должны содержаться под стражей отдельно от взрослых. В Указе содержатся также следующие положения:

Статья 11(3) - "несовершеннолетнее лицо, приговоренное к тюремному заключению, не должно вступать в контакт со взрослыми заключенными"; и

Статья 6(1) - "никакой ребенок или несовершеннолетнее лицо во время

а) содержания под стражей в полиции; б) при препровождении в суд или из суда; или  
с) находясь в ожидании до судебного заседания или после него не должен вступать в контакт со взрослым лицом (не являющимся его родственником), которое обвиняется в каком-либо ином преступлении, нежели преступление, в котором обвиняется данный ребенок или данное несовершеннолетнее лицо".

111. В настоящее время молодые заключенные в возрасте до 21 года, содержащиеся под стражей в учреждениях Департамента исправительных учреждений (ДИУ), отделяются от заключенных в возрасте старше 21 года.

112. В соответствии с Тюремным регламентом (глава 234 А) помещения для содержания под стражей женщин должны отделяться от помещений, предназначенных для содержания под стражей мужчин. Кроме того, такие обязанности "деликатного свойства", как личный досмотр или наблюдение за мытьем, должны осуществляться только персоналом того же пола.

113. ДИУ разработал руководящие указания для своих сотрудников по вопросам обращения с заключенными, страдающими физическими или психическими заболеваниями. В частности, такие заключенные должны вноситься в предназначенный для медицинских работников список наблюдения с целью обеспечения усиленного ухода, специального приспособления камеры для физических инвалидов, а также предоставления психологических услуг тем, кто в них нуждается.

114. Лица, содержащиеся под стражей в учреждениях ДИУ, по прибытии в учреждение лишения свободы информируются об их правах и каналах подачи жалоб. Помимо каналов подачи жалоб, существующих в рамках системы исполнения уголовных наказаний, в распоряжении заключенных в Гонконге вне рамок этой системы имеются другие каналы. В их число входит обращение с жалобой к членам Законодательного совета, омбудсмену, Независимой комиссии по борьбе с коррупцией и т.д.

### **Варианты наказаний для молодых правонарушителей**

115. В действующем законодательстве уделено должное внимание мерам наказания молодых правонарушителей, не связанным с содержанием под стражей. Эти законодательные положения являются следующими:

Статья 109А(1) Указа об уголовном судопроизводстве (глава 221), которая гласит, что "никакой суд не должен приговаривать лицо в возрасте 16 лет или старше, но моложе 21 года к тюремному заключению, если только этот суд не сочтет, что в отношении данного лица нельзя применить никакие другие подходящие меры". Статья 109А(1А) предусматривает, что "данная статья не применяется к какому-либо лицу, осужденному за преступление, считающееся исключенным из Третьего перечня". И статья 11(2) Указа о несовершеннолетних правонарушителях (глава 226), которая гласит, что "никакое несовершеннолетнее лицо не должно приговариваться к тюремному заключению, если в отношении него могут быть приняты какие-либо другие меры".

116. Помимо приговора к содержанию под стражей в исправительных учреждениях, в отношении юных правонарушителей может применяться гибкая программа полицейского надзора, им может предоставляться условное освобождение, откладываться исполнение приговора или они могут приговариваться к выполнению общественно-полезных работ.

117. О мерах, принимаемых для защиты и гарантирования прав лишенных свободы лиц, страдающих психическими заболеваниями, см. ответ на вопрос 25.

**Вопрос 25. В отношении психических заболеваний и в связи с пунктом 89 доклада САРГ просьба представить более подробную информацию о применении электроконвульсивной терапии (ЭКТ) для лечения острой депрессии. В частности, просьба представить статистические данные, аналогичные тем, которые содержатся в пункте 179 предыдущего доклада (САТ/С/39/Add.2), о применении ЭКТ в отчетный период. Просьба также подробнее сообщить о правах лиц, помещаемых на принудительное лечение в психиатрические больницы.**

118. Электроконвульсивная терапия (ЭКТ) применяется только в интересах пациентов в государственных больницах в соответствии с обоснованными международными руководящими принципами в качестве терапевтического средства лечения. Показатели применения ЭКТ за последние три года являются следующими:

	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Число пациентов, получивших ЭКТ	103	126	87
Число случаев применения ЭКТ для лечения	815	775	498
Число применяемых ЭКТ на одного пациента	7,91	6,15	5,72

119. Указ о психическом здоровье (глава 136) защищает права пациентов, содержащихся под стражей. Он также устанавливает критерии для помещения на принудительное лечение. Даже когда эти весьма строгие критерии соблюдаются, полномочия помещать на принудительное лечение задействуются только в случаях, когда все другие средства глубоко изучены и помещение на принудительное лечение в психиатрическую больницу считается наиболее подходящим способом лечения, в котором нуждается данный пациент. Критерии помещения на принудительное лечение в психиатрические больницы являются следующими:

- больной должен страдать психическим расстройством в соответствии с определением, содержащимся в Указе;
- психическое расстройство должно быть такого характера или такой степени, которые делают целесообразным помещение на принудительное лечение в психиатрическую больницу;
- медицинское лечение должно быть необходимым для сохранения здоровья или для обеспечения безопасности пациента или защиты других лиц;
- лечение не может быть обеспечено иным способом, например в амбулаторных условиях.

120. В соответствии с Указом о психическом здоровье перед помещением пациента в психиатрическую больницу обязательным является соответствующее медицинское заключение. До того как принимается соответствующее распоряжение, пациенты, если они того пожелают, имеют право обратиться к судье или магистрату.

121. Статья 45 Указа о психическом здоровье касается принудительного помещения лиц с психическими расстройствами на лечение в рамках уголовного судопроизводства. Из нее вытекает, что, если на основании медицинского заключения суд признает, что осужденный правонарушитель страдает психическим расстройством, то он может распорядиться, чтобы это лицо было помещено под стражу и подвергнуто принудительному лечению в психиатрической больнице в случае, если это будет признано наиболее подходящим методом решения данного дела.

122. Пациенты и их родственники могут обратиться с просьбой о пересмотре решения о заключении под стражу и лечении в Суд по контролю за решениями о назначении психиатрического лечения - независимый орган, созданный в соответствии с законом



специально для этой цели. Если суд сочтет, что содержание под стражей и принудительное лечение должны продолжаться, то пациент или его родственники могут через 12 месяцев или раньше снова обратиться в суд. Указом также предусмотрено, что даже если пациенты и их родственники не обратятся в суд, их дела периодически будут рассматриваться в суде. Полномочия суда позволяют ему принять решение об освобождении пациента от принудительного лечения. Лица, обращающиеся в суд, могут попросить о предоставлении им юридической помощи. Пациента в суде может представлять любое лицо по его выбору, кроме других психически больных пациентов.

123. В соответствии с Указом о психическом здоровье права пациентов, находящихся на принудительном лечении, хорошо защищены и полностью соблюдаются. В частности:

a) все пациенты, помещаемые на принудительное лечение, должны информироваться об их правах в соответствии с Указом о психическом здоровье. Им должны разъясняться вопросы, связанные с процедурами освобождения от принудительного лечения, проведения самого лечения, подачи жалобы, а также их право обращаться в Суд по контролю за решениями о назначении психиатрического лечения;

b) родственники любого пациента, помещенного на принудительное лечение, должны в полной мере информироваться о правах пациента, если только сам пациент не возражает против этого;

c) как все другие лица, пациент, помещенный на принудительное лечение, имеет право на свои собственные расходы, выбор адвоката или на получение мнения другого лечащего врача;

d) нормативные положения САРГ по вопросам психического здоровья направлены против произвольного вмешательства в частную жизнь и посягательства на свободу пациента в психиатрических больницах. Они устанавливают четкие условия, в соответствии с которыми лицо, осуществляющее медицинский надзор, может ввести ограничения на общение (в виде писем и посылок) между пациентами и посторонними лицами. Лицо, осуществляющее надзор, должно информировать пациентов и лиц, с которыми оно общается, о решении ввести такие ограничения.

**Вопрос 26. Просьба уточнить, существуют ли конкретные процессуальные правила и руководящие принципы, касающиеся проведения личного досмотра и обследования полостей тела арестованных и какие положения о согласии и другие защитные меры применяются в таких ситуациях. По имеющейся в распоряжении Комитета информации, на основании правила 9 Тюремного**

**регламента в тюрьмах проводятся регулярные обыски заключенных с исследованием заднего прохода. Просьба сообщить о том, планирует ли правительство САРГ пользоваться альтернативными способами досмотра заключенных, о чем, согласно сообщениям, власти объявили в 2005 году.**

#### **Полицейские силы Гонконга**

124. При проведении обыска лиц сотрудники полиции должны соблюдать положения Международного пакта о гражданских и политических правах, Основного закона и Указа о гонконгском Билле о правах. Проведение обыска может восприниматься как посягательство на достоинство личности, частную жизнь и закрепленные в Конституции права человека. Формат любого обыска должен определяться в каждом случае на индивидуальной основе в соответствии с превалирующими в данный момент обстоятельствами.

125. Личный досмотр арестованных лиц после задержания производится в рамках официальных полномочий, предоставленных сотрудникам полиции в соответствии со статьей 50(б) Указа о полицейских силах (глава 232), которая предусматривает, что "(когда) сотрудник полиции производит арест какого-либо лица, он вправе произвести обыск и изъять любые газеты, книги или другие печатные материалы, или же часть таковых, а также любые предметы или личные вещи арестованного, которые могут быть обнаружены на нем, на месте ареста или поблизости от него и которые (сами по себе или вместе с другими материалами) упомянутый сотрудник может на разумных основаниях считать представляющими ценность для расследования преступления, совершенного арестованным лицом, или в совершении которого оно на разумных основаниях подозревается".

126. В соответствии с обычным правом полиция также обязана принять все разумные меры для обеспечения того, чтобы задержанные не совершили побег или не помогли другим совершить побег, не нанесли друг другу или другим лицам телесные повреждения, не уничтожили или не захватили вещественные доказательства и не совершили нового преступления. В этих целях комиссар полиции следит за тем, чтобы производился личный досмотр всех лиц, подлежащих заключению под стражу в полиции. Формат личного досмотра определяется дежурным офицером соответствующего полицейского участка.

127. Правила и процедуры, регулирующие порядок личного досмотра арестованных, а также лиц, содержащихся под стражей, изложены в общей инструкции и других внутренних процедурных документах полиции. Время от времени они пересматриваются

и, если необходимо, дополняются. В результате пересмотра этих положений, осуществленного полицией в начале этого года, в порядок проведения личного досмотра были внесены новые положения, в частности: перед тем как приступить к обыску, производящий обыск сотрудник полиции должен объяснить обыскиваемому лицу причины и формат обыска; подробности проведения обыска (в том числе его формат и причины) должны быть должным образом зарегистрированы; и между различными уровнями личного досмотра должна быть проведена четкая грань - например, "без раздевания", "с раздеванием" и "с раздеванием донага", а сотрудник полиции, дающий разрешение на проведение личного досмотра, должен быть готов обосновать свое решение о данном формате обыска. Кроме того, личный досмотр, предполагающий телесный контакт, должен производиться сотрудником полиции того же пола, что и обыскиваемое лицо. В случае обыска, предполагающего раздевание донага, личный досмотр должен проводиться в изолированном помещении полицейского участка или в другом месте, располагающем аналогичными условиями) по получении предварительного согласия сотрудника полиции в звании не ниже сержанта. Такой порядок обеспечивает надлежащие гарантии предупреждения произвольных обысков и соблюдение сотрудниками полиции, производящими личный досмотр, прав и достоинства обыскиваемых лиц.

128. Указом о распространении опасных наркотиков (глава 134) специально предусмотрена процедура "полостного" обыска. Такой обыск может осуществляться только практикующими врачами или вспомогательным медперсоналом по просьбе сотрудников полиции в звании не ниже инспектора (или же сотрудника таможенно-акцизной службы в звании не ниже инспектора).

### **Департамент исправительных учреждений (ДИУ)**

#### *Руководящие принципы проведения личного досмотра*

129. Действующие в ДИУ процедуры проведения личного досмотра основаны на соответствующих правилах Тюремного регламента (глава 234А). Например:

Правило 9(2) – "Обыск заключенного должен производиться при надлежащем соблюдении приличий и уважения чувства собственного достоинства обыскиваемого, а также способом, наиболее отвечающим цели обнаружения любого скрытого предмета";

Правило 9(3) – "Никакой заключенный не должен раздеваться и обыскиваться на виду у другого заключенного, если только старший по званию сотрудник не сочтет это необходимым в интересах обеспечения безопасности тюрьмы или какого-либо лица"; и

Правило 10 – "Обыск заключенных должен производиться только сотрудниками того же пола".

130. При проведении обыска ДИУ проявляет осмотрительность. Весь персонал исправительных учреждений ДИУ прошел подготовку по правилам проведения обыска, которая включает, среди прочего, изучение соответствующих норм, а также теоретические и практические занятия.

#### *Альтернатива ректальному осмотру*

131. На данном этапе ДИУ не имеет каких-либо планов замены существующих способов ректального осмотра. Департамент изучал возможность применения для этого рентгена, но пришел к выводу, что эта техника не позволяет обнаружить небольшие количества наркотиков, скрываемые в теле.

#### **Таможенно-акцизный департамент**

132. У таможенно-акцизного департамента имеются точные процедурные правила/руководящие принципы, касающиеся досмотра полостей тела. Служащим департамента прямо рекомендуется воздерживаться от исследования полостей тела подозреваемого. Даже если имеются разумные основания подозревать, что наркотики спрятаны внутри полостей тела подозреваемого, строгим и неизменным условием, которое надлежит соблюдать в данном случае, является передача подозреваемого в какую-либо государственную больницу для проверки какой-либо полости тела. Решение о такой проверке должно приниматься сотрудником в звании не ниже старшего инспектора.

**Вопрос 27. Просьба прокомментировать полученную Комитетом информацию о том, что в последние годы от работниц секс-индустрии часто поступают жалобы на то обращение, которому они подвергаются во время проведения секретных операций, а также при расследованиях и допросах, включая утверждения о неоправданных интрузивных обысках с раздеванием, и сообщения о том, что полицейские принуждают их к вступлению в половую связь. Проводились ли расследования подобных утверждений, и какие были приняты меры для обеспечения защиты таких лиц в соответствии с Конвенцией, а также для привлечения к ответственности виновных?**

133. Объектами специальных операций полиции по борьбе с эксплуатацией пороков являются лица, осуществляющие контроль над работниками секс-индустрии, и теми, кто

практически управляет публичными домами и притонами. На судебном процессе полиции необходимо продемонстрировать, что сексуальные услуги предлагались, плата за них была получена и что такое-то лицо (такие-то лица) осуществляет(ют) контроль над другими лицами в целях занятия проституцией и т.д. В оперативных целях для сбора требуемых доказательств, позволяющих предъявить обвинения тем, кто эксплуатирует пороки, полиции необходимо проводить секретные операции. В целях предупреждения злоупотреблений при проведении таких операций полицией разработаны строгие регламентирующие меры и руководящие принципы.

134. Целью проводимых секретных операций по борьбе с эксплуатацией пороков является сбор доказательств о спросе и предложении сексуальных услуг, а степень соответствующих телесных контактов ограничивается только тем, что необходимо для достижения цели данной операции. Для того чтобы предотвратить злоупотребления в полиции разработан целый ряд защитных мер. Сотрудники полиции, участвующие в секретных операциях, тщательно отбираются с учетом их психологического состояния, моральных качеств и т.п., обеспечивающих их пригодность для выполнения поставленных задач. Все сотрудники полиции, участвующие в правоохранительных действиях, должны строго соблюдать внутренние инструкции полиции по проведению подобных операций. Кроме того, руководители операций перед началом каждой операции проводят инструктаж сотрудников, выполняющих секретные задания. По завершении каждой операции сотрудники полиции, действовавшие в качестве тайных агентов, должны представить рапорт своему начальству о подробностях проведенной операций. Вся соответствующая информация должна быть тщательно зарегистрирована и принята в качестве доказательств в суде в случае возбуждения судебного преследования.

135. В целях повышения эффективности контроля за поведением рядовых сотрудников полиции, участвующих в операциях по борьбе с эксплуатацией пороков, в конце 2007 года полиция пересмотрела и дополнила свои внутренние инструкции, регулирующие проведение этих операций. В соответствии с пересмотренными инструкциями на сотрудников полиции в звании заместителя окружного командующего или старшего суперинтендента возлагается более активная роль в осуществлении надзора за секретными операциями и более строгого контроля за форматом и объемом доказательств, которые следует собрать (в том числе за степенью телесного контакта с работницами секс-индустрии). Кроме того, пересмотренные инструкции усиливают ключевой подход, согласно которому в процессе сбора доказательств сотрудникам, осуществляющим секретные операции, запрещено иметь оральный секс или вступать в половую связь, предлагаемые работницами секс-индустрии.

136. По вопросам проведения личного досмотра в полиции также разработаны соответствующие указания, которыми должны руководствоваться все сотрудники. В частности, в 2008 году был пересмотрен порядок проведения личных досмотров, и новые правила вступили в действие 1 июля 2008 года. О подробностях новых правил см. наш ответ на вопрос 26 выше.

137. Полиция поддерживает диалог с ассоциациями работников секс-индустрии для обсуждения волнующих их проблем. Время от времени представители полиции встречаются с представителями этих ассоциаций. В ходе этих встреч полиция настоятельно предлагала работникам секс-индустрии передавать подробную информацию о нарушениях, предположительно совершаемых сотрудниками полиции, чтобы было возможно провести необходимые расследования.

138. Любое лицо, пострадавшие в результате действий полиции, включая операции по борьбе с проституцией и личные досмотры, могут подать жалобы. Все принятые жалобы подвергаются строгой проверке и всестороннему изучению в рамках двухступенчатой системы рассмотрения жалоб полиции, нормы которой закреплены в Указе о Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции. (Подробно об этом см. в нашем ответе на вопрос 29 ниже.) Все жалобы на сотрудников полиции, независимо от их характера и происхождения заявителей, рассматриваются самым серьезным образом, а личность подателя жалобы не раскрывается. Если жалоба принята к рассмотрению, то полиция предпринимает соответствующие последующие меры с учетом обстоятельств, сопровождавших конкретные случаи. Если речь идет об уголовных преступлениях, то полиция запрашивает мнение Департамента юстиции о том, в какой форме должно быть возбуждено судебное преследование. Если же речь идет о нарушении правил поведения или несоблюдении правил внутреннего распорядка полиции, то в отношении соответствующего сотрудника могут быть приняты меры дисциплинарного характера.

139. В период с января 2007 года (с момента, когда полиция начала вести учет подобных статистических данных) по май 2008 года от работников секс-индустрии или соответствующих ассоциаций работников секс-индустрии поступили 34 жалобы. По этим делам были проведены расследования, рапорты о результатах расследования были одобрены Независимым советом по рассмотрению жалоб на действия полиции и ни одно из них не было признано состоятельным.

**Статьи 12 и 13**

**Вопрос 28.** Существует ли какой-либо специальный централизованный реестр, позволяющий осуществлять контроль за ходом рассмотрения жалоб и проведения расследований по утверждениям о пытках и другом жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении?

140. В Гонконге действует хорошо разработанный механизм, обеспечивающий проведение надлежащего расследования и принятие последующих мер по всем жалобам на действия государственных должностных лиц. Как сообщалось в статье 2 первоначального и второго доклада САРГ, случаи предполагаемого применения пыток в Гонконге являются редкими. Мы считаем, что наши последовательные защитные и профилактические меры являются эффективными и поэтому нет необходимости в каком-либо специальном централизованном реестре учета жалоб/утверждений, касающихся применения пыток.

**Вопрос 29.** Со ссылкой на пункт 106 доклада САРГ просьба сообщить о том, как обстоит дело с преобразованием Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП) в статутный орган. Кроме того, в связи с расследованием утверждений о злоупотреблениях со стороны полиции, включая применение чрезмерной силы и злоупотребление властью, просьба подробнее сообщить о двухступенчатой системе в виде Управления по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП) и Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП). В частности, просьба уточнить:

- a) каковы критерии объявления жалобы на применение пыток как необоснованной и сколько жалоб (на пытки и другое жестокое обращение, включая злоупотребления со стороны полиции) были объявлены несостоятельными;
- b) каковы полномочия НСРЖДП в отношении заключений УРЖРП;
- c) какие меры принимаются по заключениям о неправомерном поведении;
- d) существуют ли какие-либо другие органы, вне полиции, куда можно было бы подавать жалобы на злоупотребления со стороны полиции. Если да,

**то просьба представить информацию об их составе, полномочиях и деятельности.**

141. В соответствии с существующей двухступенчатой системой жалоб на работу полиции Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП) отвечает за рассмотрение и расследование жалоб, подаваемых гражданами на действия сотрудников полиции. В целях обеспечения беспристрастности рассмотрения жалоб УРЖРП действует независимо от других полицейских подразделений.

142. Независимый совет по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП) является независимым гражданским надзорным органом, специально учрежденным для наблюдения и контроля за деятельностью УРЖРП по расследованию Жалоб, подлежащих регистрации<sup>10</sup>. Члены НСРЖДП выбираются из широкого круга представителей общественности. Их умение, опыт и готовность служить государственным интересам позволяют обеспечить справедливое и беспристрастное рассмотрение жалоб.

143. В целях обеспечения тщательного, справедливого и беспристрастного рассмотрения всех жалоб существует эффективная система сдержек и противовесов. УРЖРП периодически представляет НСРДЖП список жалоб, подлежащих регистрации, и список жалоб, не подлежащих регистрации<sup>11</sup>. Список жалоб, не подлежащих регистрации, включает краткое описание всех нерегистрируемых жалоб за отчетный период и причины, по которым они были отнесены к числу таковых. НСРДЖП может попросить полицию представить объяснения по поводу того, почему та или иная жалоба считается не

---

<sup>10</sup> Как правило, жалоба считается подлежащей регистрации, если она:

- a) касается -
  - i) действий сотрудника полиции, находящегося при исполнении служебных обязанностей или предположительно при исполнении таковых;
  - ii) действий сотрудника полиции, который идентифицировал себя в качестве сотрудника полиции, не находящегося при исполнении служебных обязанностей; или
  - iii) любых действий или методов полиции;
- b) не является оскорбительной или несерьезной и делается добросовестно;
- c) подается лицом, прямо пострадавшим от действий полиции, или от его имени, или уполномоченным представителем такого заявителя; и
- d) не носит анонимный характер.

<sup>11</sup> В число жалоб, не подлежащих регистрации, входят жалобы на какого-либо сотрудника полиции, который не находится при исполнении служебных обязанностей и не был идентифицирован в качестве такового; жалобы, носящие оскорбительный, несерьезный или недобросовестный характер; жалобы, подаваемые лицом, которое не является непосредственно пострадавшей стороной; анонимные жалобы.



подлежащей регистрации, и может высказать полиции свое мнение о том, может ли данная жалоба считаться подлежащей регистрации. Полиция учитывает это мнение и пересматривает классификацию жалобы. Жалобы обоих видов рассматриваются в соответствии с другими существующими системами рассмотрения жалоб (см. примеры, приведенные в ответе на конкретный вопрос d) ниже).

144. Что касается жалоб, подлежащих регистрации, то УРЖРП готовит для НСРЖДП подробный отчет о расследовании, проведенном по каждому из этих случаев, и тот тщательно изучает эти отчеты. Если у членов НСРЖДП возникают сомнения в отношении какого-либо расследования, они могут пригласить для беседы подателей жалоб, сотрудников, на которых жалуются, и свидетелей. НСРЖДП может также попросить УРЖРП представить справочные документы или информацию, относящуюся к данной жалобе, подлежащей регистрации. При выполнении своих надзорных функций члены НСРДЖП могут наблюдать за тем, как полиция проводит расследование по жалобе, подлежащей регистрации, по предварительной договоренности или без таковой. Если НСРДЖП не удовлетворен результатами расследования, проведенного УРЖРП, он может просить его прояснить возникшие сомнения или провести новое расследование по жалобе. Он может также довести это дело до личного внимания Главы исполнительной власти вместе с рекомендациями о том, какие меры тому следовало бы принять. Таким образом, НСРДЖП имеет в своем распоряжении эффективные средства для обеспечения того, чтобы расследование всех жалоб, подлежащих регистрации, проводилось тщательно и беспристрастно.

145. Контроль за расследованиями, проводимыми полицией по жалобам, подлежащим регистрации, НСРДЖП также осуществляет непосредственно через Программу наблюдателей, в рамках которой члены НСРДЖП или широкий круг наблюдателей из числа представителей общественности могут осуществлять запланированные или неожиданные проверки и вести наблюдения за проведением допросов и сбором доказательств полицией во время проводимых расследований. Члены НСРДЖП и наблюдатели сообщают Совету свои комментарии о правильности и беспристрастности проведения того или иного допроса или получения показаний, а также о любых вскрытых нарушениях.

146. 12 июля 2008 года был принят Указ о Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции, кодифицирующий существующую систему рассмотрения жалоб на работу полиции и превративший НСРДЖП в статутный орган. В Указе четко изложены функции, полномочия и порядок работы НСРДЖП в связи с рассмотрением жалоб на работу полиции, повысив тем самым уровень транспарентности и доверия общественности к этой системе.

147. В число основных функций НСРЖДП в соответствии с Указом входит следующее:

- a) осуществлять наблюдение, контроль и проверку процедуры рассмотрения полицией жалоб, подлежащих регистрации, и проведения расследований по ним, а также формулировать рекомендации по этим вопросам;
- b) осуществлять контроль за мерами, которые принимаются или должны быть приняты комиссаром полиции в отношении какого-либо сотрудника полиции в связи с какой-либо жалобой, подлежащей регистрации, и высказывать свое мнение об этих мерах;
- c) вскрывать любые ошибки и недостатки в практических действиях или методах полиции, которые привели или могли привести к подаче жалоб, подлежащих регистрации, а также формулировать рекомендации на этот счет;
- d) рассматривать любые вопросы, поднимаемые перед ним полицией в связи с исполнением Указа;
- e) принимать меры по повышению уровня осведомленности общественности о роли НСРЖДП; и
- f) предпринимать все действия, которые представляются разумно необходимыми, соответствующими или способствующими выполнению Советом своих функций согласно Указу.

148. Указ наделяет НСРЖДП широким кругом полномочий по осуществлению своих функций, в том числе:

- a) требовать у полиции предоставления информации или материалов, связанных с жалобами, подлежащими регистрации, и разъяснения фактов, несоответствий или полученных результатов;
- b) требовать проведения полицией расследований, в т.ч. повторных, по жалобам, подлежащим регистрации;
- c) проводить собеседования с лицами в рамках рассмотрения отчетов о проведенных полицией расследованиях по жалобам, подлежащим регистрации;

d) требовать от полиции объяснений в связи с любыми мерами, которые приняты или должны быть приняты в отношении какого-либо сотрудника полиции в связи с жалобами, подлежащими регистрации;

e) требовать сбора и представления полицией в НСРЖДП статистических данных о проступках сотрудников полиции, которые привели к жалобам, подлежащим регистрации;

f) требовать у полиции представления в НСРЖДП отчетов о любых действиях, которые предпринимаются или должны быть предприняты полицией в связи с рекомендациями НСРЖДП;

g) требовать, чтобы полиция консультировалась с НСРЖДП по любым предлагаемым новым или важным поправкам к полицейским приказам или сводам руководящих норм, касающимся рассмотрения подлежащих регистрации жалоб и проведения расследования по ним.

149. Члены и наблюдатели НСРЖДП уполномочены также присутствовать на любом допросе, проводимом полицией в связи с жалобой, подлежащей регистрации, и наблюдать за сбором доказательств полицией в ходе расследования по данной жалобе в любое время и без предварительного согласования. Кроме того, статутный характер НСРЖДП позволяет ему привлекать своих собственных сотрудников для содействия выполнению своих функций по наблюдению за тем, как полиция рассматривает и расследует жалобы, подлежащие регистрации.

150. После принятия Указа о НСРЖДП Совет работает над подготовкой необходимых временных соглашений с тем, чтобы при первой возможности начать свою деятельность в качестве статутного органа.

151. На конкретные вопросы, поднятые в этой связи, ответ является следующим:

a) как правило, жалоба на какого-либо сотрудника полиции будет признана состоятельной, если имеется достаточно достоверных доказательств в поддержку соответствующего утверждения. Как сообщалось в связи с вопросом 14 выше, в период между январем 2005 года и маем 2008 года УРЖРП не получило ни одной жалобы о пытках в соответствии с содержащимся в Указе о преступлениях (пытках) определением, которые предположительно совершались бы сотрудниками полиции. Во всех случаях жалоб с утверждениями о физическом насилии, полученных УРЖРП за период, когда

рапорты о проведенных расследованиях были утверждены НСРЖДП, ни одно из утверждений о физическом насилии не было признано состоятельным;

b) о результатах выводов УРЖРП см. изложенную выше информацию о системе рассмотрения жалоб на работу полиции, а также о полномочиях НСРЖДП, зафиксированных отныне в Указе о НСРЖДП;

c) допущенные сотрудниками полиции нарушения дисциплины, выявленные в ходе расследований, проведенных по жалобам, рассматриваются в дисциплинарном порядке комиссаром полиции в соответствии с установленными процедурами. НСРЖДП наблюдает за мерами, которые принимаются или должны быть приняты в отношении любого сотрудника полиции комиссаром полиции в связи с жалобой, подлежащей регистрации, и может высказывать свое мнение по этим мерам. Если речь идет об уголовном преступлении, то в отношении соответствующего сотрудника полиции может быть также возбуждено уголовное дело;

d) представители общественности могут подавать жалобы на сотрудников полиции по различным каналам. После передачи в УРЖРП жалобы, подлежащие регистрации, должным образом и тщательно рассматриваются Управлением и подвергаются строгой и всесторонней проверке на основе принципа сдержек и противовесов, предусмотренного в двухступенчатой системе рассмотрения жалоб полицией. В случаях, которые не попадают в категорию жалоб, подлежащих регистрации, УРЖРП изучает факты, содержащиеся в деле, и передает их соответствующему подразделению полиции или другим соответствующим органам власти для принятия необходимых мер. Например, жалобы, связанные с предупреждением о нарушении правил дорожного движения или извещением о необходимости уплаты штрафа и касающиеся только действительности соответствующих документов, будут расследоваться подразделением полиции, которое выдало эти документы. Проверка этого дела будет осуществлена отделом центральной полиции, занимающимся нарушениями дорожного движения, и любая пострадавшая сторона может передать его в суд. Комиссия по равным возможностям, Уполномоченный по обеспечению конфиденциальных профессиональных данных и Уполномоченный по вопросам перехвата и проверки сообщений могут также рассматривать жалобы, поступающие на сотрудников полиции и относящиеся к их соответствующему кругу обязанностей, установленных законом. Любая жалоба, полученная УРЖРП, независимо от того, признана ли она подлежащей регистрации, изучается и рассматривается самым тщательным образом.

**Вопрос 30. Просьба представить данные за период со времени представления последнего доклада САПГ в отношении:**

**а) количества жалоб, поданных в Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП), которые рассматривались Независимым советом по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП), а также количества дисциплинарных, гражданских и/или уголовных дел, возбужденных по итогам рассмотрения этих жалоб, и количества вынесенных обвинительных приговоров или дисциплинарных санкций;**

**б) количества жалоб от лишенных свободы лиц, поданных в Группу по расследованию жалоб, результатов расследований и количества дисциплинарных, гражданских и/или уголовных дел, возбужденных или рассмотренных на основании таких жалоб;**

**с) количества жалоб, поданных в Департамент по делам иммиграции в связи с предполагаемым злоупотреблением полномочиями или жестоким обращением со стороны сотрудников иммиграционной службы, и о результатах их расследования.**

152. УРЖРП представляет в НСРЖДП отчет о расследовании, проведенном по каждой жалобе на сотрудников полиции, которая подлежит регистрации. В период с января 2005 года по май 2008 года НСРЖДП утвердил результаты расследований, проведенных по 8 486 жалобам, касающимся 14 428 утверждений. Из этого числа 296 жалоб с 407 утверждениями были признаны обоснованными. В результате 503 сотрудников полиции подверглись дисциплинарным взысканиям, начиная от устного предупреждения до формального дисциплинарного разбирательства. Один служащий, обвиненный в уголовном преступлении, был приговорен к тюремному заключению.

153. Группа по рассмотрению жалоб (ГРЖ) с 2005 по 2007 год рассмотрела следующие случаи жалоб, поступивших от лишенных свободы лиц и обычных граждан.

		<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>2007</b>
A.	Общее количество полученных жалоб	185	172	158
B.	Жалобы, полученные ГРЖ и утвержденные Комитетом по жалобам ДИУ			
	Жалобы, признанные "обоснованными", "не вполне обоснованными" или "обоснованными, но не подлежащими регистрации"	3	3	3

		2005	2006	2007
	"Ложные", "злонамеренные" или "не содержащие вины" жалобы	44	32	29
	"Не содержащие вины"	19	24	16
	"Недоказанные "	0	0	0
	"Необоснованные"	33	31	36
	"Жалобы, которым не дан ход"	60	62	60
	"Не подлежащие дальнейшему рассмотрению"	13	9	17
	"Отозванные"	7	9	6
	Итого:	179	170	167
C.	Принятые меры			
	Рекомендовано улучшить показатели работы	14	19	14
	В отношении заключенного возбуждено дисциплинарное разбирательство	1	0	2
	В отношении служащего возбуждено дисциплинарное разбирательство	0	1	0
	С сотрудниками проведено собеседование	12	4	8

\* Рассмотрение жалоб до его полного завершения может занимать несколько месяцев. Таким образом, дело, полученное в 2005 году, может быть одобрено Комитетом по жалобам ДИУ только в следующем году.

154. С момента представления последнего доклада Департаментом по делам иммиграции было получено семь жалоб на злоупотребления властью или жестокое обращение. После проведенного расследования все они были признаны необоснованными.

**Вопрос 31. Просьба сообщить о том, принял ли САРГ или предполагает ли принять какие-либо меры в направлении создания полностью независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, наделенного, в частности, следственными, контрольными и наблюдательными полномочиями. Каковы ограничения нынешних контрольных механизмов, например управления омбудсмана и других независимых гражданских механизмов?**

155. В Гонконге уже существует разветвленный механизм по защите прав человека. Положения Конституции и законодательства твердо подкрепляются принципом верховенства закона, независимостью судей, статутными органами и учреждениями, а также широкой системой правовой помощи. Законодательные гарантии закреплены

в Основном законе, Указе о гонконгском Билле о правах и других соответствующих нормативных актах. Все они опираются на принципы верховенства закона и независимости судей. В стране также создана институциональная основа деятельности таких организаций, как службы юридической помощи, Комиссия равных возможностей, Управление уполномоченного по защите частной жизни и данных личного характера, а также омбудсмен, которые содействуют поощрению и защите различных прав. Эффективность действующих механизмов, а также работа правительства и этих органов постоянно и тщательно контролируются Законодательным советом, общественностью и средствами массовой информации. Поэтому мы не видим какой-либо очевидной необходимости в создании другого учреждения по правам человека, которое дублировало бы или пересекалось бы с действующими механизмами, и в настоящее время планов или каких-либо установленных сроков для создания такого учреждения не существует.

**Вопрос 32. Просьба сообщить о том, какие меры были приняты для того, чтобы защитить подателей жалоб и свидетелей в делах о злоупотреблениях или жестоком обращении со стороны государственных должностных лиц от применения к ним жестокого обращения и запугивания вследствие подачи таких жалоб или дачи показаний.**

156. В существующую систему заложены гарантии, позволяющие свести к минимуму возможность создания каких-либо помех подателям жалоб и свидетелям в случае подачи жалоб на действия сотрудников полиции. В качестве примеров можно сообщить следующее:

a) жалобы на какого-либо сотрудника полиции не должны передаваться ему на рассмотрение другим сотрудником полиции - нарушение этого распоряжение грозит дисциплинарным взысканием. Это сделано для того, чтобы свести до минимума возможность вмешательства сотрудника полиции, на которого подается жалоба, или свидетеля из числа сотрудников полиции в процесс рассмотрения жалобы с целью повлиять на других свидетелей и скрыть, уничтожить или исказить показания;

b) сотрудник, на которого поступает жалоба, уведомляется об этом только в момент, когда его вызывают для участия в расследовании. Любое лицо, которое пытается запугать или повлиять на подателя жалобы или свидетеля в процессе рассмотрения жалобы, может подвергнуться уголовным или дисциплинарным санкциям; и

c) сохранение или передача данных личного характера о подателе жалоб регулируется Указом (о конфиденциальности) персональных данных. Доступ к таким

данным должен иметь только сотрудник полиции, непосредственно участвующий в расследовании жалобы в каждом конкретном случае.

## Статья 14

**Вопрос 33. Просьба указать, зависит ли право на компенсацию от наличия вынесенного в ходе уголовного разбирательства решения о выплате компенсации. Могут ли рассчитывать на получение компенсации жертвы пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, если соответствующее виновное лицо было подвергнуто не уголовному, а дисциплинарному наказанию? Обеспечивалась ли компенсация или реабилитация лицам, ставшим жертвами торговли людьми или других форм сексуальной эксплуатации, включая детей?**

157. Хотя суд вправе приговорить какое-либо лицо к выплате компенсации за причиненные телесные повреждения и/или уничтожение или порчу собственности в соответствии со статьей 73 Указа об уголовном судопроизводстве (глава 221), только если это лицо осуждено за какое-либо преступление, право требовать возмещения ущерба каким-либо должностным лицом или правительством САРГ в соответствии с Королевским декретом о судопроизводстве (глава 300) не зависит от наличия окончательного судебного решения, принятого в результате уголовного разбирательства; от такого решения суда не зависит и право искать средства правовой защиты или помощь в связи с нарушением какого-либо положения Билля о правах в соответствии со статьей 6 Указа о гонконгском о Билле о правах.

158. Услуги, предоставляемые жертвам, подробно изложены в ответе на вопрос 34.

**Вопрос 34. Просьба представить дополнительную информацию о том, какие услуги оказываются тем, кто нуждается в лечении травматических расстройств или об иных формах реабилитации жертв пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.**

159. Исходя из гуманных соображений, администрация САРГ в сотрудничестве с неправительственными организациями и, в зависимости от случая, оказывает материальную помощь жертвам пыток, которые лишены возможности удовлетворить свои основные жизненные потребности во время их пребывания в Гонконге в период, когда их жалобы рассматриваются соответствующими органами власти. Эта помощь оказывается в виде предоставления временного жилья, питания, одежды, средств удовлетворения других основных потребностей, соответствующих пособий на транспорт, консультаций и



медицинских услуг. Вид оказываемой помощи тому или иному лицу варьируется в зависимости от его потребностей и конкретной ситуации, включая наличие его собственных средств, а также средств, которые он может получить из других источников.

## **Статья 16**

**Вопрос 35. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых для обеспечения всеобщего запрета на применение телесных наказаний.**

160. Телесные наказания запрещены в следующих местах.

### **а) Центры ухода за детьми**

161. В соответствии с Положениями об услугах по уходу за детьми (глава 243, подраздел А, положения 15 и 45R) телесные наказания ребенка запрещены в официально зарегистрированных центрах ухода за детьми и центрах взаимопомощи по уходу за детьми. Максимальным наказанием в данном случае является штраф четвертой степени и тюремное заключение сроком на один год.

### **б) Школы**

162. Положение 58 Положений об образовании (глава 279, подраздел А) предусматривает, что "учитель не имеет права подвергать ученика телесным наказаниям". Положения 101 и 102 главы 279А предусматривают также, что любой учитель, который нарушает положение 58, совершает правонарушение, карающееся штрафом пятой степени и тюремным заключением сроком на один год.

### **с) Пробация правонарушителей**

163. Телесные наказания не могут применяться к осужденному, проходящему пробацию в каком-либо учреждении, предназначенном для приема лиц, которые помещаются туда на основании приказа о прохождении пробации: см. Правила прохождения пробации правонарушителями, глава 298, подраздел А, правило 37 (2) а). В соответствии с этим правилом термин "телесное наказание" включает: "нанесение ударов, надевание наручников, тряску или умышленное причинение любой физической боли в качестве средства наказания".

**d) Тюремьы**

164. Телесные наказания в качестве санкции были исключены из Тюремного регламента (глава 234А) в 1981 году и с тех пор запрещены во всех правительственных учреждениях.

**Вопрос 36. Просьба уточнить структуру и функционирование упомянутой в пункте 77 САПГ системы для надлежащего обращения с лишенными свободы лицами. Какие административные правила определяют ее функционирование и каким образом она учитывает рекомендации Доклада об арестах, подготовленного Комиссией по правам человека?**

165. Начиная с 1998-1999 годов полиция, Департамент по делам иммиграции, Таможенно-акцизный департамент и Независимая комиссия по борьбе с коррупцией создали систему, с помощью которой уполномоченные таможенники и проверяющие обеспечивают надлежащее обращение с лишенными свободы лицами и определяют потребность в их дальнейшем содержании под стражей. В частности, сотрудник таможни постоянно проверяет условия содержания под стражей лиц, основания для их дальнейшего заключения и следит за их состоянием здоровья и благополучием. Условия содержания под стражей также контролируются и пересматриваются проверяющим. Детали содержания под стражей и связанные с этим проверки должным образом регистрируются. Эта система зафиксирована приказами по ведомствам, соблюдение которых вменяется всем соответствующим сотрудникам, и тем самым обеспечивается, что никто не содержится под стражей больше, чем это необходимо.

**Вопрос 37. Просьба прокомментировать полученные Комитетом утверждения о том, что после демонстрации в связи с совещанием министров Всемирной торговой организации 2005 года были проведены массовые аресты и свыше 1 100 демонстрантов были задержаны на ночь без предоставления надлежащих гарантий защиты прав, после чего от них поступили утверждения о бесчеловечном и унижающем достоинство обращении.**

166. После совещания министров ВТО, состоявшегося в декабре 2005 года, полиция провела широкую проверку последующих мер, включая рассмотрение обстоятельств ареста и задержания свыше 1 100 человек в связи с беспорядками, имевшими место 17 декабря 2005 года. В июне 2006 года Группе по вопросам безопасности Законодательного совета был представлен соответствующий отчет о проведенной проверке. Ниже излагаются основные итоги этой проверки в связи с утверждениями о массовых арестах и задержании на ночь свыше 1 100 демонстрантов.

## **Порядок проведения демонстраций**

167. Следует подчеркнуть, что во время происходившего совещания министров полиция в максимальной степени способствовала проведению мирных демонстраций. Велись продолжительные переговоры между представителем полиции и организаторами основных демонстраций. В отношении менее крупных демонстраций с участием меньшего числа людей полиция провела беседы с организаторами и без задержки выдала соответствующие письменные разрешения.

## **Применение силы**

168. В период проведения совещания полиция придерживалась принципов "проявления максимальной сдержанности" и "минимального применения силы" при применении таковой. Сила применялась полицией в оборонительных целях и в связи с нарастанием напора со стороны демонстрантов. Это в полной мере соответствовало принятыми Организацией Объединенных Наций Основным принципам применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка и внутренним инструкциям полиции.

169. Полиция провела расследование на предмет обоснованности и условий применения силы после каждого инцидента, имевшего места в период совещания. Результаты расследования показали, что все эти случаи применения силы в период совещания были оправданы и степень применения силы полицией была адекватной. Магистрат, который рассматривал в суде дело, связанное с совещанием, фактически также поблагодарил полицию за проявленную ею высокую степень сдержанности в противодействии беспорядкам.

## **Аресты**

170. Основная масса арестов во время совещания производилась 18 декабря 2005 года, после того как несколько человек набросились на полицейский кордон и предприняли массированную и решительную атаку против сотрудников полиции, что привело к многочисленным телесным повреждениям и практически парализовало движение в районе Ван Чай. У полиции не оставалось другого выбора, как приступить к арестам. В этот день ею были арестованы свыше 1 100 человек. Аресты производились на основании разумного убеждения в том, что виновные в беспорядках лица нарушили законы Гонконга, и обязанностью полиции, установленной законом, является поддерживать закон и порядок и защищать жизнь людей и собственность. Хотя некоторые арестованные отказывались сотрудничать со стражами порядка, полиция по

мере возможности удовлетворяла специальные просьбы, высказываемые арестованными при задержании. Те, кто нуждался в медицинской помощи, были взяты под стражу в больницах только после того, как им была оказана необходимая медицинская помощь.

### **Содержание под стражей**

171. Несмотря на предварительную подготовку, необходимость в проведении такой крупной единоразовой акции массовых арестов, которая до 18 декабря 2005 года никогда не производилась полицией САРГ, стала большой проверкой готовности политических центров для содержания под стражей, переводчиков, транспортных и других вспомогательных средств. Кроме того, большинство арестованных лиц не говорили ни по-китайски, ни по-английски, а некоторые отказывались сотрудничать с полицией. Полиция же сделала все, что было в ее силах для защиты основополагающих прав арестованных. Несмотря на нехватку переводчиков, были приняты надлежащие меры для информирования арестованных на месте задержания о совершенных ими правонарушениях и объяснения им их права. Специально уполномоченный сотрудник полиции был направлен во все места содержания под стражей, для того чтобы еще раз проинформировать арестованных о правонарушениях, за которые они были задержаны, и объяснить им их права.

172. Особое внимание было уделено праву арестованных на удовлетворение их основных потребностей во время их содержания под стражей. В частности, полиция позаботилась об удовлетворении потребностей арестованных в горячей еде, питьевой воде, одеялах, медицинской помощи, поддержании контактов с внешним миром, для чего были приняты соответствующие меры.

173. Что касается условий содержания арестованных, то, хотя и были отдельные случаи переполненности помещений для содержания под стражей, полиция приложила все усилия для сокращения числа задержанных в каждой камере. Когда расследование подтверждало, что доказательств для возбуждения судебного преследования недостаточно, соответствующие арестованные как можно скорее отпускались на свободу.

174. В связи с правом содержащихся под стражей лиц на доступ к адвокатам большинство сотрудников полиции во время содержания под стражей лиц, арестованных в результате этого инцидента, проявляли гибкость и позволяли адвокатам, посещавшим места задержания и просившим разрешение на беседу с арестованными, увидеться с ними, даже если они не называли имена своих клиентов.

175. В связи с правом задержанных на уведомление об их аресте/задержании консульства страны их происхождения в Гонконге были достигнуты договоренности с сотрудниками консульства Южной Кореи, США и Японии о встречах с арестованными лицами.

**Вопрос 38. Просьба предоставить обновленные статистические данные о случаях злоупотреблений в отношении престарелых и о действиях правительства в ответ на такие утверждения. Каким образом правительство контролирует положение в домах престарелых? Сколько государственных служащих были признаны виновными в таких злоупотреблениях?**

176. В соответствии с информацией, собранной Центральной информационной системой по вопросам злоупотреблений в отношении престарелых, в 2007 году и в первом квартале 2008 года, соответственно, были зарегистрированы 612 и 146 случаев в отношении престарелых.

177. Цель политики правительства в отношении престарелых состоит в том, чтобы позволить этой категории населения жить в достойных условиях и предоставить им всю необходимую помощь с целью усиления у них ощущения принадлежности к обществу и дать им возможность пользоваться качественными условиями жизни. Меры, принимаемые правительством САРГ в ответ на злоупотребления в отношении престарелых, включают предупреждение таких злоупотреблений путем повышения уровня осведомленности общества об этих проблемах и формирования климата, способствующего уважению старшего поколения и развитию добрососедских отношений, усиления навыков и сознательного отношения к своим обязанностям работников, профессионально занимающихся делами престарелых, расширения прав престарелых путем разъяснения им этих прав и ориентации их на использование ресурсов и поиск своевременной помощи в общине, а также внесение поправок в Указ о бытовом насилии, направленных на усиление защиты жертв насилия в быту, включая престарелых.

178. Управление по вопросам труда и социального обеспечения и Комиссия по делам престарелых совместно осуществили экспериментальный проект по созданию условий для активной старости - "С заботой о престарелых", в рамках которого оказывается финансовая помощь организациям в реализации программ окружного масштаба по улучшению ухода за престарелыми и предупреждению злоупотреблений путем создания сетей взаимопомощи по месту жительства. Эти организации будут создавать группы по уходу за престарелыми с участием прошедших специальную подготовку волонтеров из числа пожилых людей или выздоровевших жертв насилия. При содействии социальных работников члены этих групп будут действовать в контакте с окружными или домовыми органами управления, навещая престарелых и предоставляя им консультативные услуги в

тесном взаимодействии с их родственниками, а также оказывая им необходимую помощь. Радио и телевидение Гонконга готовит также серию радиопередач для популяризации идеи ухода за стариками по всей территории страны и привлечения к этой работе большего числа организаций.

179. Качество предоставляемой помощи по уходу за престарелыми на дому (ППД) прямо отразится на качестве жизни пожилых людей. Правительство САРГ соответственно обязалось повысить качество ППД и обеспечить, чтобы эти услуги оказывались на удовлетворительном уровне. Помимо проверки выдаваемых разрешений, которая является первым делом в организации защиты престарелых от нарушения норм, правительство САРГ окажет помощь в укреплении потенциала ППД, что станет еще одним эффективным способом обеспечения того, что пожилые люди получают надлежащую помощь.

180. В рамках Департамента социального обеспечения (ДСО) создана специальная группа по обеспечению исполнения соответствующего Указа и нормативных актов, с тем чтобы обеспечить выполнение ППД требований, связанных с получением разрешений. Эта группа проводит регулярные и незапланированные инспекционные проверки работы по линии ППД и будет рассматривать жалобы на ее действия.

181. Помимо предусмотренных законом требований к выдаче разрешений ДСО составил свой список требований в виде Кодекса практических норм по оказанию помощи по уходу за престарелыми на дому, а также утвердил руководящие принципы ППД, которыми должны руководствоваться ее организаторы. Эти руководящие принципы охватывают все ключевые аспекты, связанные с обеспечением качественного ухода за престарелыми жителями, и время от времени будут обновляться.

**Вопрос 39. Просьба прокомментировать утверждения о нарушениях Конвенции при обращении с подростками, принадлежащими к этническим меньшинствам, в том числе утверждения, представленные в Законодательный совет организацией "Гонконг унисон лимитед", и представить информацию о том, проводились ли какие-либо расследования таких случаев. Осуществляет ли полиция запись допросов на видео, особенно в местах временного содержания под стражей? Сколько жалоб на злоупотребления со стороны полиции поступило от лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, и каковы результаты рассмотрения этих жалоб?**

182. Уважение прав членов общества, а также честность, беспристрастность и сострадание в работе с гражданами входит в число основных этических норм, которыми

руководствуется полиция Гонконга. В своем заявлении, переданном в Комитет по законопроектам Законодательного совета в связи с законопроектом о Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции от 6 декабря 2007 года, организация "Гонконг унисон лимитед" привела некоторые утверждения, касающиеся, в частности, ненадлежащего применения силы силами полиции в отношении подростков, принадлежащих к этническим меньшинствам. В связи с ограниченностью информации, содержащейся в этом заявлении, расследование по данным утверждениям провести было невозможно. В этой связи следует отметить, что любое чрезмерное применение силы, не говоря уже о пытках, является уголовным преступлением. Если бы подобное утверждение было состоятельным, соответствующий сотрудник полиции мог бы подлежать преследованию в уголовном порядке.

183. Как указывалось в связи с вопросом 14 выше, за период между январем 2005 года и маем 2008 года УРЖРП не получило ни одной жалобы о пытках в соответствии с Указом о преступлениях (пытках), которые совершались бы служащими полиции. А из всех жалоб, связанных с утверждениями о применении силы, полученными УРЖРП за период, когда отчеты о проведенных расследованиях были утверждены НСРЖДП, ни одно из утверждений о физическом насилии не было признано обоснованным.

184. Видеозапись допросов подозреваемых производится в более серьезных случаях. Например, когда есть разумные основания полагать, что судебный процесс будет проходить либо в окружном суде, либо в суде первой инстанции и когда преступление подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от пяти лет и выше или если характер преступления привлекает внимание общественности.

185. Все допросы, записываемые на видео или нет, производятся в соответствии с "Правилами и методами проведения допроса и взятия показаний подозреваемых". В частности, этими правилами и методами предусматривается, что лицо, подлежащее аресту, должно предупреждаться правоохрнительными органами о том, что его будут допрашивать, и устанавливаются процедуры, требующие соблюдения при проведении допроса или во время содержания под стражей в полиции, а также излагаются права задерживаемых. Несоблюдение данных правил может привести к тому, что полученные ответы и показания могут быть исключены из списка доказательств в ходе предстоящего уголовного разбирательства.

**Вопрос 40. Просьба подробнее сообщить о политике САРГ в отношении права на проживание и объяснить, каким образом она совместима с охраной единства семьи.**

186. Критерии признания права на проживание в Гонконге изложены в статье 24 Основного закона (ОЗ 24) и Указа об иммиграции (глава 115).

187. В январе 2002 года Апелляционный суд последней инстанции вынес решение по делам, связанным с правом на проживание. Жители континентального Китая, которые не имеют законного права на пребывание в Гонконге, должны вернуться на родину. Директор департамента по делам иммиграции может по своему усмотрению и в каждом отдельном случае разрешать отдельным жителям континентального Китая оставаться в Гонконге, если для этого имеются исключительные гуманитарные соображения или из сострадания.

188. Нам вполне понятно желание сохранить единство семьи. Вместе с тем, должно в равной степени признаваться, что подобное желание не является абсолютным правом. Правительства во всем мире требуют от людей, желающих объединиться со своими семьями, до вступления в соответствующие юридические отношения, подавать формальное заявление, которое должно рассматриваться в соответствии с местными законами и политикой.

189. Жители континентального Китая, которые желают поселиться в Гонконге и отвечают для этого соответствующим критериям, должны в соответствии с программой одностороннего выезда получить разрешение от властей континентального Китая на выезд в соответствии с действующими национальными законами и административными положениями. С целью обеспечения упорядоченного въезда в САРГ масштабах, которые социально-экономическая инфраструктура Гонконга способна практически поглотить, вышеупомянутая программа предусматривает ежедневную квоту в размере 150 человек или 54 750 человек в год. Заявления рассматриваются властями континентального Китая в соответствии с системой, состоящей из ряда пунктов. Начиная с июля 1997 года в Гонконге в соответствии с этой программой поселилось свыше 500 тыс. жителей континентального Китая. Вышеупомянутый порядок отбора жителей континентального Китая для въезда в Гонконг отвечает соответствующим положениям Основного закона о праве на проживание и соответствующим решениям, принятым Апелляционным судом последней инстанции.

190. Жители континентального Китая могут также подавать соответствующим властям своей страны заявления на получение разрешения на поездки в обе стороны для посещения своих родственников в Гонконге. В 2007 году для посещения своих родственников в Гонконг въехали 1 838 703 лиц, получивших такие разрешения.